

La Feuille d'Avis

du District de Courtelary

Réclame



Faites une surprise aux personnes démunies en Europe de l'Est. Confectionnez un paquet et déposez-le auprès de l'un des 500 points de collecte.

Collecte dans notre région:
31 octobre et 1^{er} novembre
Chez Heinz et Marianne Zimmermann
Rue Principale 17, 2612 Cormoret
032 944 17 62
www.paquetsdenoel.ch

action paquets de Noël
Participez!

PÉRY-LA HEUTTE

Danger hilarant

Plusieurs bonbonnes de protoxyde d'azote ont été retrouvées près de l'école de Péry. Détourné à des fins récréatives, ce gaz présente de sérieux risques. La municipalité appelle parents, enseignants et habitants à rester vigilants et à signaler toute découverte. *Suite à la page 4*

CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT TRAMELAN

30 ans au service du temps

Le CIP Horlogerie célèbre 30 ans de formation à Tramelan avec une exposition en six volets: métiers, ateliers, formation, marques locales et témoignages vidéo. L'occasion de découvrir l'histoire, les savoir-faire et les outils de l'horlogerie régionale, tout en regardant vers l'avenir. *Suite à la page 15*



Journal d'annonces et d'information (contient la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*), avis communaux de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. **Tirage:** 12 500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Contact:** Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch. **Délais de remise des publications:** sport, utile et paroisses: lundi soir, rédactionnel et annonces: mercredi 9 h, *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* (fin de ce journal): mardi 12 h. **Tarifs:** annonces: www.bechtel-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise).

Café des aidants

Chaque jour, des milliers de proches aidants soutiennent un parent ou un proche en difficulté, souvent dans l'ombre. Pour reconnaître leur engagement et offrir un espace d'échange, un café-rencontre est organisé le 21 octobre à Saint-Imier, de 14 h 30 à 16 h 30 à la Brasserie de la Place.

Suite à la page 16



Photo: www.freepik.com

Réclame



Conférence Cyber

11.11.2025 | Muzoo, La Chaux-de-Fonds | 19h00

Découvrez les mécanismes des cyberattaques, les risques liés à l'utilisation de vos produits bancaires et les moyens de vous protéger efficacement.

Places limitées. Inscription à l'adresse info@cec.clientis.ch ou par téléphone au 032 945 10 50.

Courtelary – Saint-Imier – Sonceboz-Sombeval – Tramelan – La Chaux-de-Fonds



Clientis
Votre banque



Exercice de préparation au point de rencontre d'urgence

Retour sur la simulation organisée le 13 octobre

Un entraînement pour la sécurité de tous... Le 13 octobre, les autorités de la Commune de Saugue ont organisé un exercice de préparation du point de rencontre d'urgence, mobilisant le personnel communal. Cet événement s'inscrit dans la volonté des autorités de renforcer la résilience de la population face à d'éventuelles situations de crise, telles que des catastrophes naturelles ou des incidents majeurs.

Déroulement de l'exercice

Dès 10 heures, les habitants ont été invités à rejoindre le point de rencontre d'urgence, situé à la salle communale du Champs du Châble 10 à Plagne. L'exercice a permis de simuler une mise en situation réelle en cas de coupure prolongée de l'alimentation électrique sur l'ensemble de son territoire, avec la collaboration des représentants de l'exécutif communal.

Objectifs visés

La mise en application de l'installation du point de rencontre d'urgence dans les locaux idoines de notre commune.

Le flux des messages d'urgence avec nos partenaires de la police cantonale

et de l'organe de conduite du Jura bernois.

La sensibilisation des citoyens à la nécessité de se préparer pour affronter une période chahutée par un événement exceptionnel.

Perspectives pour l'avenir

Au terme de l'exercice, un débriefing a permis de recueillir les impressions des participants et des intervenants. Les retours se sont avérés globalement positifs, tout en soulignant l'importance de continuer à sensibiliser la population et d'organiser régulièrement ce type de simulation. La Commune de Saugue entend poursuivre ses efforts pour garantir la sécurité de tous et invite les habitants à rester informés sur les consignes d'urgence.

Conclusion

L'exercice du 13 octobre aura permis à la Commune de Saugue de renforcer sa préparation face aux situations d'urgence et de resserrer les liens entre les habitants et les services de sécurité. La réussite de cette initiative repose sur l'implication de chacun et rappelle que, face aux imprévus, la solidarité demeure la meilleure réponse. ■ CM



Conseil municipal: 1 siège est vacant

Comme annoncé dans la dernière Feuille d'Avis du District de Courtelary, Nicolas Aufranc, en charge du dicastère de l'urbanisme, du tourisme et de la jeunesse, se retire pour la fin de cette législature. Par conséquent, un siège est vacant au sein des Autorités municipales.

Nous incitons chacune et chacun à réfléchir à cette opportunité de rendre service à la communauté en participant activement à la vie politique en siégeant au sein de l'Autorité municipale. Le travail y est certes exigeant, mais très valorisant dans la réalisation de beaux projets pour nos concitoyennes et concitoyens, et de plus l'ambiance y est bienveillante, studieuse et amicale.

N'hésitez pas à faire preuve d'engagement, et demandez des renseignements auprès du maire Patrik Devaux mairie@orvin.ch ou auprès de l'Administration municipale. ■ CM



Vue d'Orvin

Élections municipales du 8 décembre

Bureau des assemblées

Lors de cette assemblée municipale, outre la mairie et le conseil municipal, il s'agira de renouveler le Bureau des assemblées (présidence, vice-présidence, secrétariat).

Après discussion avec les personnes actuellement en place, nous sommes en mesure de vous communiquer ce qui suit:

- Secrétariat des assemblées: Séverine Flaig, secrétaire en fonction, désire continuer et renouveler son mandat.
- Présidence des assemblées: Jacques Girardin, président en fonction, renonce à poursuivre à la présidence.

- Vice-présidence des assemblées: Sacha Boder, actuel vice-président, se retire de sa fonction de vice-président.

Les deux derniers cités ont discuté ensemble et ont décidé de déposer une liste auprès du Bureau municipal pour:

- Sacha Boder (2001), vice-président, est candidat à la présidence des assemblées
- Jacques Girardin (1960), président sortant, se porte candidat à la vice-présidence des assemblées.

Bien entendu, et conformément à l'annonce officielle parue dans la

Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary N° 36 du 3 octobre, ces trois postes sont au concours et chaque citoyenne ou citoyen intéressé peut faire acte de candidature. ■ CM

Fermeture de l'administration

En raison d'un cours, l'administration municipale sera exceptionnellement fermée le jeudi 23 octobre dès 16 h. Il n'y aura donc pas de guichets ce jour-là. Nous vous remercions de votre compréhension. ■ CM

FANFARE HARMONIE ORVIN

EJMO à la Fête des Sonnailles

Le week-end du 12 octobre restera longtemps gravé dans nos mémoires. Nous avons eu le grand plaisir d'être invités à la Fête des Sonnailles à Romainmôtier, dans le superbe cadre du Jura-Nord vaudois.

Dès notre arrivée, nous avons été accueillis avec chaleur et enthousiasme par le comité d'organisation et par le public venu nombreux. L'ambiance festive, la beauté des ruelles du village et les sons de cloches donnaient à cette fête une atmosphère authentique et conviviale, idéale pour partager notre passion commune: la musique.

À 18 h, nous avons donné un concert en plein air, en plein cœur de la fête, entouré d'un public attentif et enthousiaste. Quel bonheur de voir tant de visages souriants et d'entendre les applaudissements résonner au rythme de nos morceaux!

Puis, de 20 h à 22 h, nous avons eu l'honneur d'animer la tente principale de la fête. Devant une salle comble et dans une ambiance survoltée, nous avons présenté un programme varié, mêlant morceaux populaires, rythmes festifs et moments plus émouvants. Ce fut un moment de pur partage, où la musique et la bonne humeur ont uni musiciens et

spectateurs dans une même énergie. Après cette belle soirée riche en émotion, nous avons eu la chance de prolonger l'expérience en dormant dans l'abri de protection civile, situé juste sous le site de la fête. Une expérience originale et mémorable, surtout pour nos jeunes musiciennes et musiciens, qui ont pu profiter de ce moment de convivialité et d'échange en dehors de la scène.

Ce week-end à Romainmôtier restera pour nous un souvenir inoubliable, tant pour l'accueil chaleureux que pour l'ambiance exceptionnelle vécue sur place. Nous tenons à adresser un immense merci au comité d'organisation de la Fête des Sonnailles pour leur invitation, leur disponibilité et leur accueil si bienveillant.

Nous repartons le cœur rempli de musique, de rires et de belles rencontres, avec la joie d'avoir pu représenter la Fanfare Harmonie Orvin/EJMO dans ce magnifique cadre du Jura-Nord vaudois. ■ FHO/EJMO



Bonbonnes retrouvées autour de l'école... un appel à la vigilance !

Au cours des derniers jours, plusieurs bonbonnes métalliques vides ont été retrouvées aux abords de l'école de Péry. Ces bonbonnes, souvent confondues avec de simples recharges d'hélium pour ballons, contiennent en réalité du protoxyde d'azote, plus connu sous le nom de gaz hilarant. Ce produit, utilisé à l'origine dans les hôpitaux comme anesthésiant ou en cuisine pour les siphons à chantilly, est aujourd'hui détourné à des fins récréatives par certains jeunes.

Inhalé, le gaz provoque une brève sensation d'euphorie et de légèreté, mais il n'est pas sans danger : vertiges, pertes de conscience, troubles respiratoires, et dans certains cas, atteintes neurologiques irréversibles peuvent en résulter. Plusieurs incidents ont été rapportés en Suisse ces derniers mois, notamment dans des milieux festifs et sportifs. Au-delà du risque sanitaire, le fait de laisser traîner ces bonbonnes vides représente également un danger concret pour les plus jeunes enfants, qui pourraient les manipuler ou

tenter de les ouvrir. Il s'agit de déchets métalliques sous pression, potentiellement dangereux, et leur abandon dans l'espace public est interdit. La Municipalité de Péry-La Heutte appelle donc à la vigilance :

- aux parents, pour discuter avec leurs enfants et adolescents des dangers liés à ce gaz présenté à tort comme inoffensif, mais qui est bel et bien à considérer comme une drogue ;
- aux enseignants et éducateurs, pour aborder ce sujet en classe ou dans le cadre d'activités de prévention ;
- à l'ensemble de la population, pour signaler toute découverte de ce type de matériel à l'administration communale ou à la police régionale.

Ce phénomène, qui touche de nombreuses communes suisses, constitue un nouveau fléau contre lequel seule une prise de conscience collective peut faire barrage. La sécurité de nos jeunes et le respect de nos lieux publics dépendent de l'engagement de toutes et tous. ■ CM



ORVIN

Les plus belles vaches sous les projecteurs

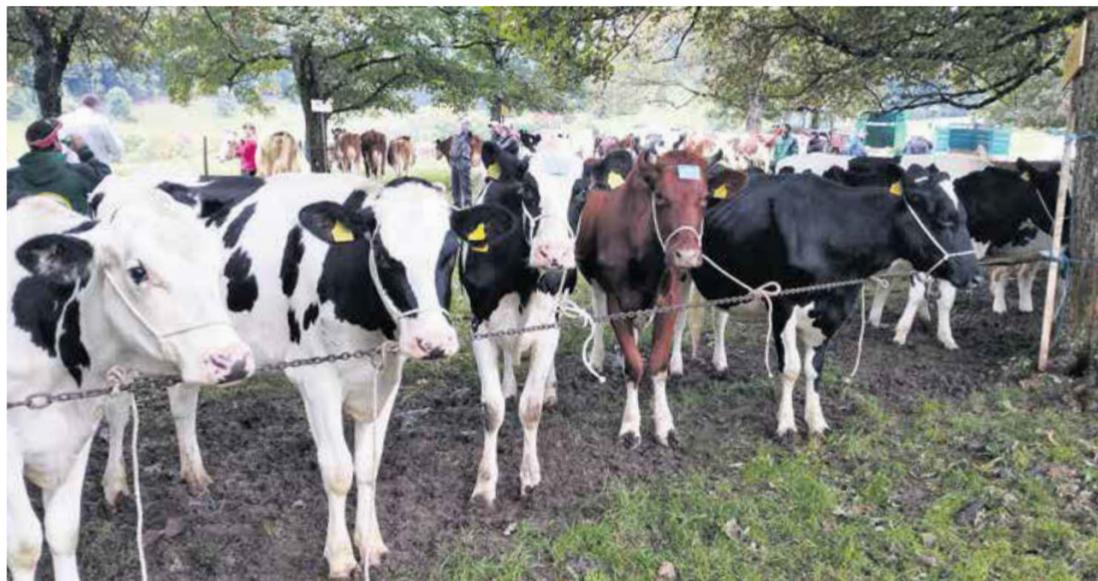
C'est toujours dans une bonne ambiance que se déroule le concours bovin à Orvin. Et cette année encore les éleveurs ont bichonné leurs vaches pour les présenter aux experts le mardi 23 septembre au stand de tir.

Les résultats par catégorie

Catégorie 1: Kilimanjaro, 4344 89, Philippe Grosjean; Shannon, 4343 89, Philippe Grosjean; Cornelia, 4243 88, Christian Monnier.

Catégorie 2: Michigan, 4343 89, Philippe Grosjean; Morena, 4433 89, Didier Aufranc; Arielle, 4334 89, Daniel Feuz; Cruelle, 4334 89, Philippe Grosjean; Decibel, 4343 89, Daniel Feuz; Williamine, 4333 88, Dominique Devaux; Salma, 4333 88, Nicolas Dumoulin; Zoé, 4333 88, Didier Aufranc.

Catégorie 3: Fantastic, 4344 93, Christian Monnier; Black Beauty, 4333 91, Christian Monnier.



Catégorie 4: Yakatama, 4444 94, Christian Monnier; Eloïse, 4444 94, Christian Monnier; Flore, 4444 93, Christian Monnier; Kira, 4334 92, Didier Aufranc; Suze, 4433 92, Dominique Devaux.

Catégorie 5: Diva, 5454 95, Christian Monnier; Cookie, 5444 95, Nicolas Dumoulin.

Catégorie 6: Demetra, 5455 97, Nicolas Dumoulin; Kimbell, 5545 97, Didier Aufranc; O'taila, 5455 97, Christian Monnier; Wanille, 5544 96, Dominique Devaux.

Catégorie 7: Félicity, 5455 97, Nicolas Dumoulin; Belledonne, 5455 97, Nicolas Dumoulin; Samsam, 5544 96, Dominique Devaux; Rosalynne, 5444 95, Dominique Devaux.

Catégorie 8: Wiolline, 5455 97, Dominique Devaux.

■ AD

ORVIN

Grand loto de la Fanfare Harmonie Orvin/EJMO

La Fanfare Harmonie Orvin / EJMO donne rendez-vous aux amateurs de chance et de convivialité le samedi 25 octobre pour son grand loto annuel, organisé à la halle de gymnastique d'Orvin.

Un moment divertissant et généreux

L'ouverture des portes est fixée à 19 h 30, et le début du jeu à 20 h. Pas moins de 22 passes, une royale et plus de 5000 francs de prix seront mis en jeu au cours de la soirée. De quoi promettre un moment à la fois divertissant et généreux, au profit d'une société locale bien ancrée dans la vie culturelle du village.

Outre les traditionnelles séries de numéros et l'excitation du tirage, les participants pourront profiter d'une cantine proposant boissons, sandwichs

et croque-monsieur. L'occasion de se restaurer tout en partageant un moment agréable entre amis, voisins ou en famille.

Cette manifestation figure parmi les événements phares de l'année pour la Fanfare Harmonie Orvin / EJMO, dont les activités contribuent activement à l'animation musicale et à la formation des jeunes instrumentistes de la région.

Un rendez-vous incontournable

Avec son atmosphère détendue, ses prix attractifs et son accueil chaleureux, le loto de la FHO/EJMO s'annonce comme un rendez-vous incontournable de l'automne pour tous ceux qui souhaitent mêler plaisir du jeu et engagement local.

■ FB

COMMISSION ACE PÉRY-LA HEUTTE

Tournoi de jass individuel

Ouvert à tous les niveaux

Dimanche 9 novembre prochain à la Halle de gym de La Heutte, chemin du Collège 37, la Commission d'Animation culture et embellissement (ACE) de Péry-La Heutte organisera pour sa 3^e édition un tournoi de jass individuel.

Détail de l'événement

Ouverture des portes: 13 h; début du tournoi: 13 h 30. Pour vous inscrire, contactez Anne-Marie Bessire au 079 285 14 49 avant le 6 novembre.

Le coût d'inscription est de 30 francs, incluant le repas du soir qui sera servi aux environs de 18 h.

Une cantine sera disponible pour étancher votre soif tout au long de l'événement.

De plus, un service de transport sera proposé pour vous amener de la gare de La Heutte à la Halle de gym, facilitant ainsi votre venue.

Ne manquez pas cette opportunité de rencontrer d'autres passionnés et de vivre une journée conviviale,

agrémentée de compétition et de bonne humeur. Au plaisir de vous rencontrer. ■ LA COMMISSION ACE



ASSOCIATION DES AÎNÉS DU BAS-VALLON (AABA)

Activités d'automne : partage, découvertes et bonne humeur !

Les nuits fraîches nous le soufflent à l'oreille : l'automne est là. Et ses couleurs flamboyantes transforment la saison en un tableau d'or et de douceur.

Voici un aperçu de nos prochaines activités.

Séances de cinéma

Lundi 27 octobre à 14 h à Tavannes: *Regarde*; jeudi 13 novembre à 14 h 30 à Tramelan: *Vacances forcées*.

Deux projections à ne pas manquer pour passer un bel après-midi !

Visite de la vieille ville de Soleure

Jeudi 23 octobre, de 13 h 30 à 17 h, rendez-vous : place du village à Romont. Plongez dans l'histoire fascinante de Soleure, entre ruelles pavées, anecdotes surprenantes et l'incroyable horloge astronomique de la cathédrale Saint-Ours. Une balade riche en découvertes !

Gratuit pour les membres, 10 francs pour les non-membres. Inscription jusqu'au 20 octobre auprès de Verena (079 435 85 65), places limitées.

Après-midi jeux

Jeudi 30 octobre, de 14 h à 17 h, au Foyer Les Roches à Orvin. Amateurs de jeux de société, venez partager un moment ludique et convivial ! Événement gratuit et ouvert à toutes et tous.

Initiation au padel-tennis

Jeudi 6 novembre, de 13 h 30 à 17 h, rendez-vous : gare de Péry.

Découvrez ce sport dynamique entre tennis et squash, facile et amusant ! Encadrés par notre coach Piergiovanni Gionchetta, vous apprendrez les bases dans une ambiance détendue. N'oubliez pas vos chaussures de sport d'intérieur.

5 francs pour les membres ou 10 francs pour les non-membres. Inscription jusqu'au 3 novembre auprès d'Anne-Marie (079 285 14 49).

Nous nous réjouissons de vous retrouver nombreuses et nombreux lors de ces prochaines rencontres. Et n'oubliez pas : si vous avez besoin d'un transport, nous nous en occupons ! Il suffit de prévenir Anne-Marie (079 285 14 49). ■ VB



Photo: Soleure Tourisme, www.solothurn-city.ch/fr/decouvrir-soleure/attractions/vieille-ville-de-soleure

SONCEBOZ-SOMBEVAL

Marché du terroir et artisanal

La Scierie de Sonceboz-Sombeval accueillera le marché du terroir et artisanal le samedi 25 octobre, de 9 h 30 à 18 h.

Venez découvrir les produits du terroir, les créations d'artisans locaux et profiter d'un moment convivial.

Une petite restauration ainsi que la possibilité de se désaltérer seront proposées sur place.

Nous vous attendons nombreux pour partager cette belle journée de découvertes et de rencontres ! ■ GH

SONCEBOZ

Sous le signe du jeu

Samedi 25 et dimanche 26 octobre à la halle de gymnastique

L'Association AS-SEA organise un week-end de jeux à Sonceboz placé sous le signe de la convivialité. Le samedi des jeux de société seront mis à disposition par le magasin *Plateau de Jeu* de Saint-Imier puis suivra un tournoi de Mario Kart, buvette et petite restauration sur place. Le dimanche, place au traditionnel et amical jass au cochon. Venez partager un bon moment en famille ou entre amis. Plus d'informations : info@as-sea.ch ou 079 785 00 87. ■ CB

Commission d'école primaire

Nouvelle nomination

Suite à la démission de Pierre Gilgen de la commission d'école primaire avec effet au 31 décembre 2025, une candidature a été déposée par Christelle Studer, proposée par le groupe UDC. Le Conseil communal a validé sa nomination, et M^{me} Studer

rejoindra la commission d'école primaire dès le 1^{er} janvier 2026.

Le Conseil remercie Pierre Gilgen pour son engagement au sein de la commission et souhaite la bienvenue à M^{me} Studer dans ses nouvelles fonctions. ■ CM/IAQA

Stationnement : passage aux sanctions

Le Conseil communal constate un nombre croissant de problèmes liés au stationnement depuis plusieurs mois.

Les véhicules sont régulièrement garés hors des cases prévues, sur les trottoirs ou sans disque dans les zones bleues.

Malgré les avertissements et rappels déjà adressés, la situation ne s'est pas améliorée. La Municipalité rappelle que le respect des règles de

stationnement contribue à la sécurité des piétons, à la bonne cohabitation entre usagers et à la qualité de vie dans la commune. Afin d'assurer une circulation fluide et un partage équitable de l'espace public, la Commune n'a désormais d'autre choix que de procéder à la délivrance d'amendes pour les contrevenants.

■ CM/IAQA

Déchetterie : passage à l'horaire d'hiver

L'horaire d'été reste en vigueur encore une semaine, jusqu'au 25 octobre.

À partir du lundi 27 octobre, la déchetterie de Corgémont passera à l'horaire d'hiver.

Selon les horaires

- Lundi et mercredi : 17 h-18 h 30
- Samedi : 10 h-12 h et 15 h-17 h.

Nous vous remercions de votre compréhension et vous demandons

de bien respecter ces horaires d'ouverture.

Nous rappelons aux utilisateurs de la déchetterie que cette dernière est réservée exclusivement en sa totalité pour les citoyens de Corgémont et pour certains services, pour les citoyens de Cortébert. Les habitants des autres villages n'y sont pas autorisés.

■ CM/IAQA

Délégations diverses

L'EMJB (École de musique du Jura bernois) tiendra son assemblée générale le jeudi 6 novembre à Saint-Imier.

La Commune de Corgémont y sera représentée par Astrid von Wyl Gerber. Cette dernière participera également à l'assemblée des délégués du Syndicat des communes de l'école des Près-de-Cortébert, le jeudi 30 octobre à Cormoret.

La Commune sera représentée par Damien Hügi au Forum 3^e âge, le 30 octobre à Sonceboz-Sombeval. Le thème de cet événement sera *Proches aidants : outils relationnels et soutiens professionnels*.

Martin Tschan participera à l'événement d'information sur le projet *Mont-Soleil - PV en cohabitation* le lundi 20 octobre au Pavillon Mont-Soleil. ■ CM/IAQA



Ramassage de papier

Le ramassage de papier fait par l'école primaire de Cortébert aura lieu le mardi 28 octobre. ■ CM



CORGÉMONT

Magasin du Monde organise son nouveau bazar

À l'approche de l'hiver, c'est le lieu idéal pour faire le plein de vêtements chauds et à petits prix. Samedi 25 octobre, de 9 h à 14 h, les bénévoles de Magasin du Monde Corgémont organisent leur traditionnel bazar. Il se tiendra dans le local de La Nouvelle Poste situé au Grand-Rue 17 à Corgémont.

Vêtements, saveurs et convivialité au rendez-vous

Vous en avez l'habitude, car cela fait presque 10 ans que cet événement existe. Chez nous, vous trouverez des

vêtements de seconde main pour les femmes, les hommes et les enfants. Il sera aussi possible d'acheter les produits du magasin issus du commerce équitable. Un délicieux repas autour des céréales disponibles dans nos rayons sera concocté par l'équipe qui se réjouit de vous rencontrer. Les plus gourmands pourront également profiter d'un buffet de desserts.

Le repas est gratuit pour les moins de 10 ans. Comptez 10 francs à partir de 10 ans et 15 francs pour les adultes. À l'approche de Noël, c'est aussi l'occasion de passer nous rendre visite afin de

trouver un cadeau original qui séduira vos proches à coup sûr !

Créé il y a 40 ans, en 1985, notre Magasin du Monde est un lieu de vente à but non lucratif, mais aussi de rencontre et d'information. Sa démarche vise à promouvoir le commerce équitable avec de bons produits qui rémunèrent justement les producteurs. Nous avons besoin de votre aide pour perdurer et faire vivre tout un pan de l'économie sociale et solidaire.

Les bénévoles se réjouissent de vous accueillir à cet événement joyeux, convivial et engagé ! ■ VF



Catholiques

■ **BIENNE Unité pastorale catholique Bienne-La Neuveville Messes**: vendredi 17 octobre, 16 h début du Rosaire, 18 h messe et fin du Rosaire, crypte, Sainte-Marie (adoration, 17 h); samedi 18 octobre, 18 h, Saint-Nicolas, Bienne; dimanche 19 octobre, 10 h, Sainte-Marie, Bienne + 10 h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville; mardi 21 octobre, 9 h, chapelle, Christ-Roi, Bienne; mercredi 22 octobre, 9 h, crypte, Sainte-Marie, Bienne; jeudi 23 octobre, 9 h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 24 octobre, 18 h, crypte, Sainte-Marie (adoration, 17 h). **Cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne. Secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funérailles, etc.:** 032 329 56 01, communaut.francophone@kathbielbienne.ch, www.upbienne-laneuveville.ch.

■ **SAINT-IMIER Paroisse catholique chrétienne et diaspora du Canton du Jura Prochaine messe**: dimanche 2 novembre, 10 h 15. **Rue Denise Bindschedler-Robert 4 + 6 case postale 207, 2610 Saint-Imier.**

Paroisse catholique romaine Horaire liturgique: samedi 18 octobre, 18 h, Saint-Imier; dimanche 19 octobre, 10 h, Corgémont; mardi 21 octobre, 9 h, Corgémont; jeudi 23 octobre, 18 h 30, Saint-Imier. **Adoration du Saint-Sacrement**: dimanche 19 octobre, 17 h 30, Corgémont. **Shibashi**: lundi 20 octobre, 19 h 30, Corgémont; mercredi 22 octobre, 9 h 30, Saint-Imier. **Prière du chapelet**: mardi 21 octobre, 18 h 30, Saint-Imier. **Prière de Taizé**: mercredi 22 octobre, 17 h 30, temple à Corgémont. **Rue de Beau Site 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 21 39, www.cathberne.ch/saintimier.**

■ **TRAMELAN Paroisse catholique romaine Messes**: samedi 18 octobre, 17 h 30; jeudi 23 octobre pas de messe. **Prière de chapelet**: mardi 21 octobre, 17 h, foyer. **Conférence de l'abbé Schaller De dame à dame**: jeudi 23 octobre, 19 h 30, salle paroissiale de Tavannes. **Journée des missions**: samedi 25 octobre, dès 10 h, foyer. **Concert œcuménique Cantate Caecilia**: samedi 25 octobre, 20 h; dimanche 26 octobre, 17 h, temple de Tramelan. **Pèlerinage au Vorbourg**: dimanche 26 octobre, renseignements et inscriptions au secrétariat. **Ouverture secrétariat**: mercredi 13 h 30-17 h 30 et jeudi 8 h-11 h 30. **Grand-Rue 110, 2720 Tramelan, www.cathberne.ch/tramata.**

Évangéliques

■ **CORGÉMONT Église pour Christ Culte**: dimanche 19 octobre, 10 h, en français. **Sur le Crêt 3, 2606 Corgémont, www.gfc.ch.**

■ **CORMORET La Fontaine Route Principale 13, 2612 Cormoret, Luc Ummel, 078 894 22 70. info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch.**

■ **LA CHAUX-D'ABEL Communauté anabaptiste (Mennonite) La Chaux-d'Abel Flambeaux**: samedi 18 octobre, 13 h 30. **Gottesdienst**: Sonntag 19. Oktober, 10 Uhr, mit Olivier Bühler, Abendmahl. **La Chaux-d'Abel 71, 2333 La Ferrière, www.chaux-dabel.ch/agenda.**

■ **ORVIN Église mouvement Le Crêt 2, 2534 Orvin, pasteurs: Odile Darcey et Éric Naegle 079 816 95 51. contact@eglisemvmt.ch, www.eglisemvmt.ch.**

■ SAINT-IMIER

Église Évangélique Action biblique Culte: dimanche 19 octobre, 10 h, prédication: Jörg Geiser. Garderie et école du dimanche assurées. **Club des aînés (60 ans et +)**: mercredi 22 octobre, 15 h. **Groupe de jeunes (11-19 ans)**: vendredi 24 octobre, 19 h. **Groupes de maison**: plus d'infos sur demande. **Groupes de prière**: plus d'infos sur demande. **Rue Paul-Charmillot 72, 2610 Saint-Imier, pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.**

Église Évangélique Méthodiste, La Béthania Flach: samedi 18 octobre, 13 h 30, La Chaux-d'Abel. **Fête des moissons**: samedi 18 octobre, dès 10 h, vente et dès 12 h raclette. **Culte de la fête des moissons**: dimanche 19 octobre, 9 h 30, avec J. Ummel. **Prière communautaire**: jeudi 23 octobre, 19 h. **Fourchaux 36, 2610 Saint-Imier, pasteur: Iris Bullinger, 079 685 56 77, www.la-bethania.ch.**

Église le Roc Soirée du Groupe de jeunes: samedi 18 octobre. Infos: Auréanne, 079 625 06 85. **Célébration**: dimanche 19 octobre, 19 h, avec Luc Normandin, école du dimanche pour les enfants et garderie pour les plus petits. Accueil café avant et après la réunion. **Rendez-vous de prières**: lundi 20 octobre, 20 h. **Soirée AntiZone**: vendredi 24 octobre, 19 h, 12 ans plus. Contact: Timothée, 076 675 94 85. **Service d'entraide**: écoute, partage, coup de main et prière, coordonnées ci-après. **Autres activités**: cours de formation et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine, coordonnées ci-après. **Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier, couple pastoral: Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25, www.egliseroc.wordpress.com.**

Église néo-apostolique de Suisse Service religieux: dimanche 19 octobre (pas de service à Saint-Imier), la paroisse de Saint-Imier est invitée à la visite de l'apôtre à Neuchâtel (rue Gabriel-Lory 1), 10 h. **Rue de Châtillon 14, 2610 Saint-Imier, Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73. www.stimier.nak.ch/agenda, www.nak.ch, www.nac.today.**

■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL Église Évangélique du Pierre-Pertuis Culte**: dimanche 19 octobre, 10 h, culte et message biblique d'Étienne. **Répartition des dons**: mardi 21 octobre, 19 h 30. **Pierre-Pertuis 2, 2605 Sonceboz, www.eepp.ch.**

■ TRAMELAN

Armée de Salut Célébration: dimanche 19 octobre, 9 h petit déjeuner, 9 h 20 prière, 9 h 45 célébration, aussi diffusée en direct (YouTube: Armée de Salut Tramelan). Message: Mariette Streiff. Speakids (enfants) et garderie. **Soirée de louange**: dimanche 19 octobre, 19 h 30, salle des fêtes de Reconvilier. **Prière 29B12**: lundi 20 octobre, 19 h 30. Nous prions pour vous. **Prière**: mardi 21 octobre, 9 h. **Caté, instruction biblique pour jeunes**: jeudi 23 octobre, 18 h. **Soirée à thème Bien plus que des lumières rouges**: vendredi 24 octobre, 19 h apéro, 19 h 30 soirée, témoignage de Christine Tursi, pasteur dans les quartiers chauds d'Hanovre. Garderie et animation pour les enfants. Entrée libre, chapeau. Voir communiqué en page 13. **Grand-Rue 58, 2720 Tramelan. Renseignements: Pascal Donzé, 032 487 44 37, pascal.donze@armedusalut.ch. Location locaux: Diamantine Leiber, 079 723 36 03, diamantine.leiber@armedusalut.ch. tramelan.armedusalut.ch.**

Église Évangélique Baptiste, Oratoire Culte: dimanche 19 octobre, 9 h 30, avec Gregory Bastin. **Instruction religieuse**: mardi 21 octobre, 17 h 45. **Groupes de maison**: mardi 21 octobre. **Rue A. Gobat 9, 2720 Tramelan, 032 487 43 88, www.oratoiretramelan.ch.**

Église Évangélique du Figuier Étude biblique: vendredi 17 octobre, 20 h, thème: *Les Paraboles de Jésus*, via Zoom. **Culte**: dimanche 19 octobre, 9 h 30, louange et témoignages. **On prie pour vous**: lundi 20 octobre, 10 h, Figuier. Partagez-nous vos demandes et sujets de prières au 079 892 43 98 (pasteur). **Rencontre de partage et de prière des aînés**: mercredi 22 octobre, 16 h, Figuier. **Groupes de maison**: des groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations. **Grand-Rue 116 (entrée: face à Albert Gobat 15), 2720 Tramelan, pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniele.zagara@lafree.ch. www.eglisedufiguier.ch.**

Église Évangélique Mennonite du Sonnenberg Culte: dimanche 19 octobre, 10 h, Mottes, fête des moissons avec Brass Band. Groupe juniors, garderie. **Moment de prière et de silence**: mardi 21 octobre, 13 h 30, rue des Prés. **Couture**: mardi 21 octobre, 14 h, Mont-Tramelan. **Assemblée des membres**: mercredi 22 octobre, 19 h 30, rue des Prés. **Rue des Prés 21, 2720 Tramelan, www.menno-sonnenberg.ch.**

Réformées

■ **ERGUËL Paroisses réformées de l'Erguël, (collaboration) Cultes**: dimanche 19 octobre, 10 h, Corgémont, culte commun bilingue; dimanche 26 octobre, 10 h, Sonvilier, culte de retour de camp 9H et 10H. **Prière œcuménique de Taizé**: mercredi 22 octobre, de 17 h 30 à 18 h 30 au temple de Corgémont, suivie d'un thé-biscuits à la cure. **MEUF (Mille Et Une Femmes)**: café-tricot chaque 1^{er} jeudi du mois, 14h-16h, salle de paroisse de Courtelary; 3^e mercredi du mois, cafétéria de la résidence Hébron à Courtelary. Venez tricoter/crocheter pour offrir aux homes/à la maternité ou pour vous. Avec ou sans connaissances! Matériel sur place. Prochaines dates: 6 et 19 novembre. **GAPE (Groupe d'accompagnement des personnes endeuilées)**: mercredi 28 janvier 2026, 18 h 30-20 h, rue de la Cure 1, Saint-Imier. Une soirée où se dire ou bien seulement se taire face au deuil. Aucune inscription nécessaire. Contact: pasteur Nadine Marschner, 076 611 75 11 nadine.marschner@referguel.ch. **Maëlle Bader-Gallopin, 076 713 39 55, maelle.bader@referguel.ch. Aumônerie des homes: Maëlle Bader-Gallopin, maelle.bader@referguel.ch. Catéchisme: www.referguel.ch/activites/enfance-et-jeunesse/catechisme/. Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch.**

■ **CORGÉMONT-CORTÉBERT Culte**: dimanche 19 octobre, 10 h, Corgémont, culte des récoltes bilingue suivi d'un repas convivial à la salle de paroisse. **Groupe des aînés**: mardi 21 octobre, 14 h, salle de paroisse de Corgémont. **Prière œcuménique de Taizé**: mercredi 22 octobre, de 17 h 30 à 18 h 30 au temple de Corgémont, suivie d'un thé-biscuits à la cure. **Grand-Rue 40, 2606 Corgémont et/ou Crêt de la Chapelle 5, 2607 Cortébert, 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch. Pasteur: Patrick Schlüter, 076 225 71 76, patrick.schluter@referguel.ch. Présidente: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, corgecorte@referguel.ch. Location de la salle de paroisse: M. Monachon, 079 796 81 24. www.referguel.ch.**

■ **COURTELARY-CORMORET Repas des aînés de Villeret**: mardi 21 octobre, inscription jusqu'au 17 octobre au 032 941 14 58 en précisant si vous avez besoin de covoiturage. **Culte**: dimanche 19 octobre, Corgémont (voir rubrique collaboration). **Envie ou besoin d'une visite?** contactez la pasteur, elle se fera un plaisir de vous rencontrer.

Réservation de la salle de paroisse: Stéphanie Loffroy-Monachon, 079 796 73 45, stephanie.loic@bluewin.ch. www.referguel.ch. **Pasteur: Maëlle Bader, 076 713 39 55 (aussi SMS et WhatsApp), maelle.bader@referguel.ch. Présidente: Verena Mathez, 077 226 05 35, pres.courtelary-cormoret@referguel.ch. Secrétaire: Florence Coureau, 032 944 11 63, courtelary-cormoret@referguel.ch (permanence au bureau le mardi matin). Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch.**

■ **LA FERRIÈRE Culte**: dimanche 19 octobre, 10 h, temple de Corgémont, culte commun des récoltes, bilingue. **Offres en ligne**: textes, méditations, poèmes et infos utiles sur www.referguel.ch. **Vers l'Église 5 et/ou 9, 2333 La Ferrière. Pasteur: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81, 079 291 42 05. Secrétariat: laferriere@referguel.ch. Visites: Suzanne Stauffer 032 961 11 58, Lotti Lanz 032 961 16 43 ou pasteur. Location salle de paroisse: Béa Liechi, 078 811 25 64. ☎️ rejoignez-nous sur les réseaux sociaux pour suivre les activités. 📞 pour faire partie du Groupe WhatsApp paroissiens: Aurore 079 308 79 91. www.referguel.ch.**

■ **RENAN Culte**: dimanche 19 octobre, 10 h, Corgémont, culte en commun des récoltes, bilingue. **Rue Samuel d'Aubigné 3, 2616 Renan. Pasteur: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Pour location de la salle de paroisse: Anita Vogelbacher, 078 699 22 37. Secrétariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres permanence: 0800 225 500.**

■ **SAINT-IMIER Cultes**: dimanche 19 octobre, 10 h, Corgémont, culte bilingue; dimanche 26 octobre, 10 h, Sonvilier, culte de retour de camp 9H et 10H. Transport pour les cultes à l'extérieur: G. Vuilleumier, 079 607 39 35 jusqu'au vendredi 19 h. Plan annuel des cultes à disposition sur le présentoir de la collégiale et à la cure. **Jardin participatif de la cure**: venez mettre la main à la terre avec nous! Renseignement: Emilie Tultak, 079 823 75 93. **Femmes protestantes**: pause durant les vacances scolaires, reprise le 24 octobre. **Après-midis récréatifs des aînés**: mardi 21 octobre, 14 h 30-17 h 30, cure. **EPER, Aide d'urgence**: nous avons besoin de votre solidarité, compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH37 0900 0000 8000 1115 1 avec la mention 224153-Aide d'urgence Israël/Palestine. **Coinméditation à la collégiale**: 7 h-18 h 30, dans l'abside nord, brochures et bibles à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion. **À disposition de nos aînés**: service, commission, transport chez le médecin, ou entretien téléphonique, coordonnées ci-après. **Rue de la Cure 1, 2610 Saint-Imier. Pasteur remplaçant: Marco Pedrol, 076 588 98 85. Présidente: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Secrétariat: 8 h 30-12 h, Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, saint-imier@referguel.ch. Aumônerie des homes: Maëlle Bader-Gallopin, maelle.bader@referguel.ch. Services funèbres (permanence): 0800 225 500. www.referguel.ch.**

■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL Culte**: dimanche 19 octobre, 10 h, culte bilingue des récoltes, temple de Corgémont. Covoiturage: 079 572 93 65. **Rencontres des aînés**: mardi 21 octobre, 13 h 45, cure, jeux et partage. Contact: C. Tièche ou D. Messerli au 032 489 24 72. **Accompagnement de la pasteur**: si vous souhaitez un accompagnement spirituel, une prière, un entretien, ou une information, vous pouvez faire appel à la pasteur Séverine Schlüter, qui se fera un plaisir de s'entretenir avec vous. N'hésitez pas à la contacter. **Rue du Collège 19 et/ou 50, 2605 Sonceboz-Sombeval. Pasteur: Séverine Schlüter, 076 211 37 17, severine.schluter@referguel.ch. Secrétariat: Florence Coureau, sonceboz-sombeval@referguel.ch. Président: John Broggi, pres.sonceboz-sombeval@referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval.**

■ **SONVILIER Culte**: dimanche 19 octobre, 10 h, Corgémont, culte des récoltes commun aux paroisses de l'Erguël et à la paroisse alémanique. Voir aussi la rubrique commune. **Assemblée du Syndicat des paroisses**: lundi 20 octobre, 19 h 30, cure de Saint-Imier. **Prière de Taizé**: mercredi 22 octobre, 17 h 30, église de Corgémont. **Rue de la Cure 6, 2615 Sonvilier. Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente: Beatrix Ogi, 079 725 15 41, bea.ogi@bluewin.ch. Secrétariat: sonvilier@referguel.ch. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvilier.ch. Permanence des services funèbres: 0800 225 500. www.referguel.ch.**

■ **VILLERET Culte**: dimanche 19 octobre, 10 h, culte à Corgémont. Covoiturage rendez-vous à la place du village à 9 h 40. **Repas des aînés**: mardi 21 octobre, 12 h, cure de Villeret. Inscription obligatoire par téléphone au 032 941 14 58 avant le 17 octobre. **Rue Principale 35, 2613 Villeret. Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch (à disposition du mardi au dimanche, et présence pastorale au bureau le mercredi 8 h-12 h). Présidente du conseil de paroisse: Barbara Koenig, pres.villeret@referguel.ch. Secrétaire: ouvert le mercredi 8 h 30-11 h 30, 032 941 14 58, villeret@referguel.ch. www.referguel.ch.**

■ **RONDCHÂTEL Paroisse réformée de Rondchâtel Culte**: dimanche 19 octobre, 10 h, église d'Orvin. Officiant: Gilles Bourquin, organiste: Bernard Heiniger. Offrande en faveur de Terre Nouvelle. **Proposition d'intercession**: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse de La Ferrière. **Catéchisme**: cycle II, 6H, 7H et 8H. Lundi 20 octobre, 17 h, Grain de sel, Orvin. **Aînés Péry-La Heutte**: mercredi 22 octobre, 14 h, après-midi jeux, salle de paroisse Péry. **Jeunesse**: samedi 18 octobre, dès 17 h 30, salle de la cure à Orvin. Menu: pizza. Programme: cuisiner, jeux de société, créer des Kahoot, conversations. Informations: Céline Zürcher, 076 570 04 91. Samedi 25 octobre, synode de réflexion, le parlement de l'Église invite 60 jeunes adultes à dialoguer sur le thème *Comment se porte l'Église aujourd'hui?*, dès 8 h 30, Freies Gymnasium Bern, Beaulieustrasse 55, 3012 Bern. **Fruits TerrEspoir**: les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 23 octobre. Livraisons le 5 novembre à Péry, le 6 novembre à Orvin. Péry: renseignements auprès de Nathalie Boillat, 032 481 13 48. Orvin: renseignements à la laiterie Jeandrevin, 032 358 11 89. **Permanence pour les services funèbres**: 079 724 80 08. En cas de répondre, déposer un message. **À votre disposition**: visite, temps de discussion ou échange de message, coordonnées ci-après. **Rue du Collège 12, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 11 85 (lundi: 13 h-17 h 30, vendredi: 7 h 45-11 h 30), contact@paroisse-rondchatel.ch. Pasteurs: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47. Location de salles (Grain de sel et salle de la Cure à Orvin, salle de paroisse à Péry): 032 485 11 85. Catéchisme, cycle I et II: Gilles Bourquin (pasteur) 079 280 20 16, Olivier Jordi (catéchète pro.) 079 372 15 57, cycle III: Valérie Gafa (pasteur) 078 218 07 47, Anne Noveraz (catéchète pro.) 079 852 98 77. www.paroisse-rondchatel.ch.**

■ **TAVANNES Stiftung für die Pastoration der deutschsprachigen Reformierten Gottesdienst**: Sonntag 19. Oktober, 10 Uhr, Corgémont, Erntedank, zweisprachig mit Pfr. St. Meili, pasteur P. Schlüter und dem Männerchor Corgémont, anschliessend Erbsuppe. **Rue du Pasteur Frêne 12, 2710 Tavannes, Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16. Präsident Markus Ruf, 079 676 35 26. Sekretariat 079 795 92 59.**

■ **TRAMELAN Paroisse réformée Culte**: dimanche 19 octobre, 10 h, église. Taxi depuis Tramelan, prière de s'annoncer le matin même entre 8 h et 9 h au 079 825 56 14. **Théâtre d'Église Cie La Marelle**: samedi 18 octobre, 20 h, Auditorium du CIP, chemin des Lovières 13, Tramelan, spectacle *Théodore Monod*. Un spectacle sur sa personne? Que nenni! Un spectacle où Théodor nous embarque à la rencontre du vivant. Entrée collective, le public rétribue librement les artistes à la sortie. **Chorale Cantemus**: contacts L. Gerber, 032 487 64 84, lilianegerber11@bluewin.ch ou T. Schmid, 032 487 53 16, pollux.schmid@gmail.com. **Célébrations œcuméniques aux homes**: merci de vous renseigner auprès des secrétariats des homes. **Avis**: le secrétariat sera fermé le jeudi 23 octobre. Merci pour votre compréhension. **Grand-Rue 146a, 2720 Tramelan, 032 487 48 20. Présidente de paroisse: Évelyne Hiltbrand, jeudi 14 h-16 h ou sur rendez-vous, evelyne.hiltbrand@par8.ch. Secrétariat: Lorena von Allmen, mardi 9 h-11 h ou sur rendez-vous, tramelan@par8.ch. Pasteur Caroline Witschi, 076 580 01 06, caroline.witschi@par8.ch. Services funèbres (permanence) 0848 77 88 88. www.par8.ch 📞 www.facebook.com/paroissereformeeTramelan.**

Témoins de Jéhovah

■ **SAINT-IMIER Réunions de semaine**: mardi à 19 h 15. Samedi, 17 h, discours public et étude de la *Tour de Garde*. Lors de nos réunions, l'entrée est libre et il n'y a pas de quête. **Rue du Vallon 28, 2610 Saint-Imier, www.jw.org.**



Église Courtelary, photo: visitedeglise.ch

ASSOCIATION D'ÉLEVAGE DE COURTELARY ET DE CORGÉMONT

Concours d'automne

Le concours d'automne a une fois de plus mis à l'honneur la qualité du bétail local



Photo : unsplash.com

Notre traditionnel concours bovin s'est tenu le mercredi 24 septembre à Courtelary et à La Petite Douane, et le vendredi 26 septembre à La Blanche. Les résultats obtenus sont les suivants.

Place de concours Courtelary

Catégorie 8: Blenda 55 55 98, Bruno Binggeli. **Catégorie 7:** Sugus 55 55 98, Edelweiss 54 55 97, Trophée 54 55 97, Bruno Binggeli. **Catégorie 6:** Chouquette 55 55 98, Damien Fankhauser; Indiana 55 54 97, Thierry Binggeli; Tunisie 54 54 96, Bruno Binggeli. **Catégorie 5:** Alina 54 55 96, Alissa 54 54 95, Bruno Binggeli; Smile 54 45 95, Thierry Binggeli; Sarina 54 54 95, Olany 54 45 95, Amandine 54 44 95, Bridgestone 54 44 95, Bruno Binggeli. **Catégorie 4:** Kinley 44 44 94, Baileys 44 43 93, Armony 43 34 92, Avana 43 43 92, Bruno Binggeli. **Catégorie 3:** Romi 43 44 93, Bruno Binggeli; Marina 43 44 93, Damien Fankhauser. **Catégorie 2:** Toblerone 43 43 89, Bruno Binggeli. **Catégorie 1:** Calanda 44 43 89, Damien Fankhauser; Calice 43 44 89, Capucine 43 44 89, Risling 33 44 89, Bruno Binggeli; Chouquette 43 34 89, Damien Fankhauser; Elysee 42 43 88, Bruno Binggeli.

Place de concours La Petite Douane

Catégorie 7: Carline 55 55 98, Candy 54 55 97, Olly 54 45 96, Daniel Bühler. **Catégorie 6:** Belize 54 44 95, Daniel Bühler. **Catégorie 5:** Orella 54

54 95, Alice 54 45 95, Daniel Bühler. **Catégorie 4:** Jenola 44 44 94, Menelase 43 44 93, Otera 44 34 93, Adiba 43 44 93, Karla 43 34 92, Kalibra 43 43 92, Daniel Bühler; Solene 43 43 92, Frédy Gisiger. **Catégorie 3:** Maximal 44 43 93, Daniel Bühler; Isabella 44 43 93, Frédy Gisiger; Hawaii 43 44 93, Daniel Bühler. **Catégorie 2:** Talya 44 34 89, Samanta 44 34 89, Aisha 43 43 89, Schweppes 43 43 89, Samba 43 43 89, Ramea 43 33 88, Birmanie 43 33 88, Daniel Bühler. **Catégorie 1:** Apocalypse 43 33 88, Daniel Bühler.

Place de concours La Blanche

Catégorie 8: Fourchette 55 55 97, Kevin Tschan. **Catégorie 7:** Farceuse 54 44 95, Kevin Tschan. **Catégorie 5:** Sista 54 44 95, Kevin Tschan. **Catégorie 3:** Chloé 43 34 92, Béatrice et Jean-Pierre Maurer. **Catégorie 2:** Janine 43 44 89, Béatrice et Jean-Pierre Maurer; Coco 43 34 89, Kevin Tschan; Esra 43 43 89, Daniel Tschan; Lilas 43 34 89, Sahara 44 33 89, Flora 43 33 88, Menta 43 33 88, Luna 43 33 88, Lindsey 43 33 88, Sissi 43 33 88, Kevin Tschan; Blueemli 33 34 88, Béatrice et Jean-Pierre Maurer; Bonita 43 33 88, Daniel Tschan; Clementine 43 33 88, Béatrice et Jean-Pierre Maurer; Silena 33 33 88, Fribourg 43 33 88, Kevin Tschan. **Catégorie 1:** Pakita 43 34 89, Daniel Tschan; Victory 43 33 88, Fina 43 33 88, Vera 43 33 88, Monsi 43 33 88, Kevin Tschan. ■DF

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT ET D'EMBELLISSEMENT COURTELARY

Souper campagnard

Le comité de la SDC vous convie chaleureusement au 21^e souper campagnard de la société qui aura lieu vendredi 24 octobre à 19 h au local. Comme les années antérieures, pour un prix de 25 francs, y compris un incomparable dessert, il sera servi une succulente choucroute garnie ou

des haricots secs préparés de main de maître.

Pour des raisons d'organisation, vous êtes cordialement invités à vous annoncer auprès de Maguy Tellenbach, rue du Tilleul 5, 2608 Courtelary, au N° de téléphone 079 362 40 10 et ceci jusqu'au mardi 21 octobre. Nous vous

rappelons que l'ambiance sera très chaleureuse si vous vous rappelez les agréables moments passés entre amis. Ceux qui s'en souviennent reviendront. Nous n'en doutons pas.

Par avance, nous vous souhaitons une cordiale bienvenue! ■LE COMITÉ DE LA SDC

Une expérience de lecture unique

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

Adieux

AVIS MORTUAIRE

Mark Steffen

Avocat

8 février 1942 – 13 octobre 2025

Le 13 octobre 2025, après une longue maladie, Mark Steffen s'est paisiblement éteint à Bellinzona.

Juriste, philosophe, aubergiste, acteur, charmeur et personnalité inoubliable, il a consacré sa vie à défendre ceux qui ne pouvaient pas se défendre eux-mêmes – véritable homme de loi au sens le plus noble du terme.

Avec lui, nous perdons un humaniste passionné, qui se battait avec humour et conviction pour la justice.

Tu nous manques:

Monika van Garrel
Oliver Steffen & Dominique, avec Joé et Yoan
Sabine Tramaux-Steffen & Didier, avec Cindy & Daryl, Dylan & Jessy, Alyson & Léo, Zachary, ainsi que les arrière-petites-filles Mayline et Sharly

Doris Steffen-Groetsch
Vera Bueller Cavadini & Pietro
Benno Mengis

Adresse de la famille: Olivier Steffen
Tivoli 41
2610 Saint-Imier

AVIS MORTUAIRE



La Municipalité de Sonvilier, la Commission d'école ainsi que la Direction et le corps enseignant de l'école de Sonvilier s'associent à la tristesse de la famille et vous font part du décès de

Madame Arlette Fleury

maman de Corinne Opplinger, bibliothécaire et secrétaire scolaire de notre commune.

La cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Sonvilier, 17 octobre 2025

Réclame

F. VORPE
POMPES FUNÈBRES
A votre écoute
Service jour et nuit
Espace famille – Salle de recueillement
032 489 12 38 / 079 250 39 04
www.pfvorpe.ch

CLUB PHILATÉLIQUE FRANCHES-MONTAGNES – SOCIÉTÉ DE CARTOPHILIE DE SAINT-IMIER ET ENVIRONS

36^e bourse timbro-cartes

Dimanche 26 octobre à Saint-Imier



Les deux sociétés Club philatélique Franches-Montagnes et Société de cartophilie de Saint-Imier organisent une Bourse-exposition de cartes postales sur les rives du Doubs côté suisse le dimanche 26 octobre à la salle des Spectacles de Saint-Imier de 9 h à 16 h.

Nous avons le plaisir de vous inviter à notre traditionnelle manifestation automnale qui vous permet de voir

l'évolution de votre village par la carte postale ou de trouver un timbre qui manque à votre collection.

Exposition exceptionnelle: les rives du Doubs côté suisse.

Comme de coutume, il sera procédé au tirage de la tombola gratuite.

Des marchands en cartes postales, timbres et vieux papiers feront la joie des cartophiles et philatélistes.

Aux environs de 11 h 30, l'apéritif sera servi à toutes les personnes présentes à la salle des spectacles avec la participation de la municipalité que les organisateurs remercient pour le soutien apporté à notre manifestation. La buvette sera ouverte avec petits-en-cas et potage de courge à midi.

Possibilité de consulter les lots de la vente aux enchères du samedi

8 novembre du Club philatélique des Franches-Montagnes qui aura lieu à Saignelégier.

L'entrée de la salle est bien entendu gratuite et de nombreux collectionneurs, visiteurs et curieux y sont attendus. Les organisateurs remercient déjà toutes les personnes qui témoigneront de l'intérêt à découvrir leurs villages depuis le début de la carte postale. ■ AB

Ordre du jour

Séance du Conseil de ville
du jeudi 23 octobre à 19 h 30

1. Appel
2. Approbation du procès-verbal de la séance du 11 septembre 2025
3. Communications du président et du Conseil municipal
4. Audit organisationnel et financier de l'administration communale mené par Compas Management Services: information
5. Fixation du nouveau tarif de l'eau propre dès le 1^{er} janvier 2026
6. Plan financier 2025-2030: information
7. Examen du projet de budget 2026: approbation
8. Crédit d'engagement de 620 000 francs, figurant partiellement au plan financier, pour l'assainissement du terrain de Châtillon – Décider du mode de financement: décision
9. Nomination d'un membre au sein de la Commission des finances, en remplacement de Yves RoCHAT, démissionnaire
10. Nomination d'un membre au sein de la Commission de la Jeunesse, en remplacement de Michèle Laura Comte, démissionnaire
11. Motions, postulats et interpellations
 - 11.1. Motions
 - 11.2. Postulats
 - 11.3. Interpellations
12. Divers et imprévu

■ CM

SAINT-IMIER

Noces de platine

Le début d'une vie bien remplie et nous voilà à une belle étape: 70 ans de mariage!



Tout a débuté par une jeunesse mouvementée. C'était la guerre avec ses restrictions, mais c'est grâce à l'aide des paysans que la vie ne fût qu'un mauvais passage. L'école avec ses bons souvenirs à présent terminée, débute l'Aventure du monde, d'abord la Suisse allemande puis ensuite départ pour Bruxelles. Un bel événement à la convenance de Jeanne-Marie qui me rejoint.

Nous nous y sommes bien plus et nous poursuivons avec le grand saut d'aller vivre au Congo durant cinq

années. À la fin de cette période, la guerre suivie de la naissance de nos premiers enfants marquera notre retour à la vie en Suisse. Le destin m'a conduit à vivre à Saint-Imier pour enseigner et d'ainsi donner un métier aux jeunes de demain.

Nous voici à présent arrivés à plus de 90 années de présence avec nos 70 ans de mariage, nos enfants et petits-enfants qui sont pour nous le cadeau de notre Vie.

■ JEAN-LOUIS ET JEANNE-MARIE PÉRINAT

PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE SAINT-IMIER

Deux requiems, deux destins

Entre la ferveur tragique d'Anna Akhmatova et la sérénité mystique de Franz Liszt, une rencontre poignante où la poésie et la musique se répondent, portée par Noémie et Johan Treichel à la collégiale de Saint-Imier

Requiem: sous ce nom, désignant à l'origine la messe des morts dans la liturgie catholique, ont été produites un nombre considérable d'œuvres musicales et, de manière plus anecdotique, littéraires. Le *Requiem* d'Anna Akhmatova est un monument de la poésie russe du XX^e siècle, composé par une femme contrainte de créer dans l'ombre et dont la vie a été marquée par la censure et la déportation de ses proches. À l'inverse, le *Requiem* pour orgue de Franz Liszt est une

pièce de maturité d'un homme heureux, admiré et reconnu de son vivant dans le monde entier.

Ces deux œuvres homonymes que tout oppose pourtant entreront en dialogue à la collégiale de Saint-Imier le temps d'une lecture en musique animée par Noémie et Johan Treichel. Frère et sœur se sont réapproprié ces pages douces-amères pour en proposer une version tout à fait personnelle au public de la région. En cette période d'incertitude, où les totalitarismes

s'affirment sans retenue, ces quelques vers soustraits à l'œil de Staline paraissent plus édifiants que jamais.

Les concerts de la paroisse réformée de Saint-Imier sont gratuits, une collecte est organisée à la sortie. Bienvenue à toutes et à tous! ■ NB

Dimanche 26 octobre, 17 h
Collégiale de Saint-Imier
Noémie Treichel, lecture
Johan Treichel, musique
Détails sur www.musiquecollegiale.ch

Réclame



LA ROSERAIE

ACCUEIL DE JOUR FOYER DE JOUR

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite
Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h:
Des jeux de société
De la gymnastique douce
Des activités à l'extérieur
Concert et spectacle
Du repos
Des repas de qualité
Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

S'engager socialement!

Lors d'un séjour encadré de 8 à 14 jours pour les personnes atteintes de SEP.

Des questions?
Nous nous réjouissons de votre prise de contact.
formations@sclerose-en-plaques.ch
Téléphone 021 614 80 80

sclerose-en-plaques.ch,
Dons & Aide

SEP Société suisse de la sclérose en plaques

CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS DE SAINT-IMIER

Molière à l'ère des réseaux

Les Précieuses ridicules de la Cie En Boîte, samedi, 25 octobre à 20 h 30

Dans un monde contemporain saturé de médias et d'apparences, la Cie En Boîte revisite la farce de Molière *Les Précieuses ridicules*, en l'adaptant à l'époque des réseaux sociaux et des magazines people. Être ou paraître... telle est la question (et non, ce n'est pas Shakespeare, c'est Molière!)

Magdelon et Cathos, jeunes femmes en quête de glamour et de romantisme, refusent de se contenter d'amoureux ordinaires. Pour les piéger, deux prétendants rejetés et vexés envoient des valets déguisés en nobles pour jouer aux grands seigneurs. Séduites par ces beaux parleurs, les jeunes femmes se laissent bernier... jusqu'à la révélation finale qui fait éclater la supercherie. Leurs illusions se brisent, dévoilant la comédie des faux-semblants et des vanités.

Un spectacle drôle et mordant qui interroge nos façons de séduire et de nous définir. Mettre en scène Molière en 2025, c'est aussi célébrer ses 400 ans. Célébrer des textes toujours parlants et rudement d'actualité. Célébrer un auteur qui a traversé les générations. On peut aujourd'hui comme hier s'amuser autour de la vérité, des mensonges et de la manipulation.

Basée dans le Jura suisse, la Cie En Boîte, fondée par Stéphane Thies, crée des spectacles tout public. Elle mêle théâtre, médiation culturelle et poésie du quotidien pour parler aux petits comme aux grands, avec des formes sensibles et accessibles. ■ ccl

Centre de culture et de Loisirs
Rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier
www.ccl-sti.ch



ESPACE NOIR

Explosion sonore

On se réjouit d'accueillir So(h)rne, un tout nouveau projet, et le vernissage de leur premier album. Pour compléter cette découverte emplie de tonnes de basses, la fureur, à la limite du délire, de Ménades.

So(h)rne c'est le projet d'un mec. Bassiste de plusieurs groupes, son ego l'a obligé à se mettre en avant et à prendre les commandes d'un projet musical. Il est Suisse, il est blanc, il est en bonne santé et souffre d'un manque de raison de se plaindre. Ce projet d'album, commencé au début du Covid et terminé au début de son divorce torture la mélodie puis la dissimule sous des montagnes de distorsion, le tout dans un esprit noisy-pop qui sent bon les années 90 avec une basse beaucoup trop forte. Les textes, en plusieurs langues, parlent de troubles psychiques, de violences fondamentales, de masculinité toxique, de dérives sexuelles et d'une méthode d'allemand peut-être à l'origine de tout ça.

Ménades est un groupe qui ressuscite la fièvre rebelle du punk rock des années 90 avec des hybrides de shoegaze, de psyché et même d'éléments funky qui créent des rythmes syncopés, des voix réverbérées, des guitares dissonantes et des lignes de basse rebondissantes. Le penchant du groupe pour les déplacements et les concerts se ressent dans cet opus,



imprégné d'une énergie déchaînée. C'est précisément cette fureur à la limite du délire que l'on retrouve dans la musique du groupe post-punk, et qu'ils transforment en une véritable explosion sur scène. Leurs corps et leurs instruments possédés, combinés à une euphorie turbulente et moqueuse, les rapprochent de l'esprit des Viagra Boys, IDLES et Amyl & the Sniffers. ■ ESPACE NOIR

Judi 23 octobre à 20 h
Scène d'Espace Noir à Saint-Imier
Style noisy-pop, rock, punk-rock
Prix libre, conseillé 15 francs,
gratuit avec l'AG culturelle

L'actualité régionale à portée de main

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

CLUB DES AÎNÉS DE SONVILIER

Les Chemins de Compostelle

Projection d'un film le mardi 28 octobre, à 14 h à la maison de paroisse de Sonvilier



C'est toujours avec un immense plaisir que nous vous invitons à un après-midi récréatif.

Mardi 28 octobre à 14 h à la maison de paroisse de Sonvilier, Jean-Pierre Rérat se fera un plaisir de vous présenter son parcours sur Les Chemins de Compostelle. Après la projection un petit quatre heures fait maison vous sera offert. Bienvenue à toutes et à tous, jeunes et moins jeunes de Sonvilier ou d'ailleurs.

Demande éventuelle de taxi jusqu'au samedi 25 octobre auprès de Raymonde Theurillat au 032 940 14 66.

■ L'ÉQUIPE D'ANIMATION

SONVILIER
AVIS COMMUNAUX

Mensuration officielle

Orientation générale / premier relevé, lot 5



Nous vous informons que le bureau Sigeom SA va procéder à des travaux de mensuration sur les territoires des champs, pâturages et forêts situés au sud de la commune de Sonvilier, sur mandat de la Commune, afin de mettre à jour la mensuration officielle.

L'accès aux parcelles situées dans le lot 5 sera nécessaire à la bonne réalisation de ces travaux qui débuteront ce mois et dureront jusqu'à fin 2026.

Les collaborateurs du bureau Sigeom SA s'efforceront d'occasionner le moins de dérangement possible et comptent sur votre compréhension.

Les coûts des travaux sont entièrement pris en charge par la Confédération, le Canton et la Commune.

Les points limites seront tous recherchés et mesurés. Excepté pour seize petits secteurs vers des bâtiments, les points manquants ne seront pas rétablis. Ils pourront toutefois être reconstruits sur demande à adresser à Sigeom SA et aux frais du demandeur.

À la fin des travaux, la commune de Sonvilier disposera de données cadastrales numériques définitivement reconnues par la Confédération sur l'ensemble de son territoire. Le bureau

Sigeom se tient volontiers à votre disposition pour tout autre renseignement (032 942 30 31, info@sigeom.ch).

■ CM

RENAN

10^e vide-dressing

Cela fait déjà 10 ans que plus de 20 vendeuses et vendeurs motivés vous accueillent à la halle de gymnastique de Renan et vous proposent des pépites à petits prix.

Réservez déjà un moment le dimanche 9 novembre entre 9 h et 14 h pour venir à Renan. Vous y découvrirez un grand choix de vêtements, de chaussures et d'accessoires de tailles et de styles différents, le tout dans une ambiance conviviale.

Cette nouvelle édition automnale vous permettra de trouver tout le nécessaire pour passer l'hiver au chaud.

Comme à l'habitude, des pâtisseries salées et sucrées raviront vos papilles et un choix de boissons vous permettra de vous désaltérer à l'issue de votre visite.

Les organisatrices ainsi que les vendeuses et vendeurs se réjouissent d'ores et déjà de votre passage. ■ DT

Une soirée déguisée

Le 1^{er} novembre, dès 18 h, la salle communale sera décorée aux couleurs d'Halloween pour la soirée à 2 balles.

Les organisateurs vous attendent nombreux dans vos plus beaux déguisements. ■ CM

Vos commerces locaux d'Erguël



La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary

F. Mühlheim
Aménagements extérieurs
Maçonnerie / Rénovation
Murs en pierres
079 628 52 49 / muehlheimfred@gmail.com

MENUISERIE CHARPENTE - COUVERTURE
FENÊTRES - AGENCEMENT CONSTRUCTION BOIS
OPPLIGER-BOIS
2610 St-Imier 032 941 45 03
www.oppliger-bois.ch

dm ST-IMIER SPORTS MODE LOISIRS 032 941 28 70

David Meyer
Professeur de sport de neige
avec brevet fédéral
079 410 26 38

Facebook: Cdm Sports, Mode, Loisirs

Location matériel d'hiver

Equipement complet:
skis ou snow / fix /
chaussures / bâtons
enfant dès **50 francs**
la saison
+ 1 cadeau



LUMIMENAGERS SARL

Depuis 36 ans au service de la clientèle



Grâce à sa longue expérience dans le domaine des appareils électroménagers de grande et de petite taille, Graziella Macri saura vous conseiller efficacement et trouver une solution adaptée à vos besoins dans son large assortiment de produits de marque.

Du lave-vaisselle au sèche-linge, en passant par le grille-pain, l'aspirateur, la lampe de chevet ou la simple ampoule de remplacement pour votre frigo, vous trouverez tout ce qu'il vous faut chez LumiMénagers.

Tout au long de l'année, le magasin propose des rabais intéressants sur les articles en stock, tous de haute qualité et de dernière génération. Et quel que soit votre demande, Graziella Macri vous offrira son service compétent et personnalisé.

Moulinex

SIEMENS



Miele

BOSCH
Des technologies pour la vie



Heures d'ouverture

Lu fermé | 13 h 30 à 18 h
Ma, je, ve 9 h à 12 h | 13 h 30 à 18 h
Me, sa 9 h à 12 h | fermé

En dehors des heures d'ouverture, sur rendez-vous

Place du Marché 2, 2610 Saint-Imier, 032 942 41 00
graziella@lumimenagers.com - www.lumimenagers.ch

atelier du corps

Place du Marché 1, 2610 Saint-Imier

Mélanie Kernen, thérapeute complémentaire avec diplôme fédéral, 079 347 86 50

Depuis de nombreuses années, je vous propose des massages par la réflexothérapie, le massage classique et les soins thérapeutiques.

C'est une prise en charge globale de l'être. Elle permet de prévenir les maladies, de maintenir sa santé et de renforcer ses forces de rétablissement. Elle complète également un suivi médical ou psychologique. Agréée RME et ASCA.

Fabio Mazzoli, thérapeute, 079 335 34 42

Je propose différentes approches thérapeutiques telles que: kinésiologie, hypnose ericksonienne, soins énergétiques, voyage sonore aux bols chantants tibétains, consultation de lecture de tarot et massages classiques. Ces thérapies aident sur les problématiques physiques, psycho-émotionnelles et énergétiques, et permettent de retrouver un équilibre et un bien-être d'une manière globale et durable. Agréé ASCA, www.fabiomazzoli.ch.

Sylvie Beaud, pédicure en soins, 079 543 62 81

Je travaille depuis 20 ans dans le milieu médical. J'ai suivi la formation d'auxiliaire de santé et ASSC. J'ai travaillé durant 12 ans en tant qu'itinérante, 3 ans en gériatrie et 5 ans dans un foyer pour handicapés lourds. Durant toutes ces années j'ai suivi bon nombre de patients avec des pieds en mauvais état. En cause: perte de mobilité, maladies, handicap, perte de motricité fine, port de chaussures non adaptées, etc.

L'inconfort et les souffrances causés par un manque de soins sont tels que certains patients ne marchent pratiquement plus. On sait que le manque de mouvement génère d'autres problèmes de santé.

Force est de constater qu'au niveau des soins nous ne sommes ni équipées, ni formées pour soulager ces personnes. J'ai donc décidé de me former comme pédicure en soins afin de répondre à un réel besoin.



CIDE



TOF Sports 032 941 39 07
 La meilleure adresse pour tous les sportifs

Les bonnes affaires de pré-saison

40% sur une grande sélection de skis, chaussures et accessoires techniques (skis alpin, de fond & de randonnée)

Offre valable du 1^{er} au 31 octobre

VOTRE SORTIE À MONT-SOLEIL: L'AVENTURE DÉBUTE ICI!

Renseignements et réservations
 T +41(0)32 941 25 53
 www.funisolaire.ch

FUNICULAIRE SAINT-IMIER MONT-SOLEIL

Pédicure diplômée en soins

Place du Marché 1 • 2610 Saint-Imier
 Accessible aux personnes à mobilité réduite

Sylvie Beaud
 079 543 62 81

BON Fr.10.-
 pour un premier soin – Non cumulable

ET SI NOUS PARLIONS DE VOTRE HABITAT?

panneaux solaires photovoltaïques | vidéo surveillance | IT-Télécom, domotique | mobilité électrique | installations électriques

Rue Baptiste-Savoie 60
 2610 Saint-Imier
 T. 032 481 37 64

groupe e
 groupe-e.ch

R DE RIDEAUX

L'automne appelle la douceur et la chaleur chez soi

Habillez vos fenêtres avec des voilages pour tamiser la lumière, des rideaux ou des stores bateau, qui apporteront une ambiance chaleureuse à votre intérieur. Les tissus de rideaux actuels offrent différentes caractéristiques, telles que l'isolant, l'occultant, l'acoustique et le non-feu.

Parmi les tendances récentes, on retrouve le polyester recyclé, le coton et le lin.

Les tissus d'ameublement sont conçus pour être suffisamment résistants pour recouvrir les fauteuils, les canapés et les chaises. Ils peuvent également être utilisés pour créer des têtes de lit, des jetés de lit et des coussins.

Pour un sommeil tout en douceur, les garnitures de lit en double gaz de coton sont d'un confort irrésistible. Venez découvrir la matière et les couleurs dans la boutique R de Rideaux à la rue Francillon 17 à 2610 Saint-Imier.

N'hésitez pas à nous rendre visite, nous nous ferons un plaisir de vous accueillir.

Rachèle, R de Rideaux
 Annie, Fauteuil Fantaisie

CIDE

Case postale 33 | 2610 Saint-Imier
 contact@le-cide.ch | www.le-cide.ch



Vos commerces locaux d'Erguël

La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary




Salon de coiffure
— dames, hommes et enfants —

Céline Juillard
Maîtrise Fédérale

Hair'Guël Coiffure
Grand-Rue 14, 2616 Renan
032 963 13 35




Métairie



de Meuringue

Famille Christophe & Isabelle Kämpf
Tél. 032 944 12 24 – 2608 Courtelary
meuringue@bluewin.ch
www.metairiedemeuringue.ch

Fermeture annuelle
du 27 octobre 2025 à fin mai 2026



MT Madeleine Traiteur

Réceptions
Séminaires
Grands Événements
Plateaux Repas
Repas en Entreprise



032 944 14 76
info@madeleine-traiteur.ch

BUREAUTIQUE

45 ans **EVRO** photocopies SA
2610 ST-IMIER www.evro.ch

LA QUALITÉ DU SERVICE PROFESSIONNEL
Votre partenaire bureautique en toutes circonstances...

TOSHIBA
KYOCERA
brother at your side



shop.evro.ch



Ferblantier et couvreur, un métier de base !



Un métier varié, des possibilités de travail en atelier et à l'extérieur, des perspectives d'évolution de carrière et la possibilité de créer des objets uniques et fonctionnels.

Malgré la diversité du métier, les avancées technologiques et des outils toujours plus performants qui réduisent entre autres la pénibilité et les risques d'accident, la pénurie de main d'œuvre qualifiée se fait déjà grandement sentir.

Nous nous devons de valoriser ces professions et de les faire connaître à nos jeunes, faute de quoi la relève ne sera pas assurée.

À vos stylos... et venez découvrir le métier dans nos locaux.

Rue de la Gare 24, 2610 Saint-Imier
032 940 14 15, info@nikles-toiture.ch



- Accueil
- Conseil
- Proximité
- Qualité
- Authenticité

Case postale 33 | 2610 Saint-Imier
contact@le-cide.ch | www.le-cide.ch



FÉDÉRATION DES CÉCILIENNES DU JURA

Concert Choral Cantate Caecilia au Temple de Tramelan

Afin de marquer d'une nouvelle pierre le 150^e anniversaire de la fondation de la Fédération des Céciliennes du Jura pastoral, un concert œcuménique est organisé à Tramelan avec la participation des différentes chorales chrétiennes de la région

Il réunira environ 100 à 120 choristes dont : Les chorales réformées de Bévillard, Tavannes et Tramelan, La Chorale mennonite de Tramelan et Les Sainte-Cécile de Lajoux, Les Genevez, Saulcy, Tavannes, Tramelan et Moutier.

Bref rappel historique de la Réforme

L'année 2017 a marqué le 500^e anniversaire de la Réforme protestante, un événement majeur qui a redéfini le paysage religieux en Europe et dans le monde. Ce mouvement, initié par Martin Luther en 1517 avec la publication de ses 95 thèses, a entraîné des répercussions profondes sur la théologie, la pratique religieuse et la société dans son ensemble.

La Réforme a émergé dans un contexte de crise au sein de l'Église catholique romaine, caractérisé par des abus de pouvoir, la vente d'indulgences et un éloignement des enseignements bibliques. Martin Luther, moine augustin et théologien, a critiqué ces pratiques et a appelé à un retour aux sources de la foi chrétienne, en affirmant que le salut s'obtient par la foi seule et non par des œuvres. Les Principes de la Réforme sont :

- L'Écriture seule est la source ultime de l'autorité chrétienne
- Le salut est reçu par la foi seule
- Le salut est un don de la grâce de Dieu, non le résultat des efforts humains
- Chaque chrétien a un accès direct à Dieu sans intermédiaire

La Réforme a conduit à la création de plusieurs dénominations protestantes, notamment les luthériens, les réformés et plus tard les mennonites. Elle a également favorisé l'éducation, l'alphabetisation et la traduction de la Bible dans les langues vernaculaires, permettant à un plus grand nombre de personnes d'accéder aux Écritures.

En Suisse, la Réforme a été marquée par des figures comme Ulrich Zwingli à Zurich, Jean Calvin à Genève et Guillaume Farel dans notre région. Ces réformateurs ont joué un rôle clé dans la diffusion des idées réformées et ont contribué à l'établissement de l'Église réformée.

Bref rappel historique des anabaptistes ou mennonites

Le mouvement débute à Zurich en 1525 et parallèlement aussi en Allemagne et aux Pays-Bas. D'abord adeptes de Zwingli et de sa réforme, quelques frères plus radicaux et leurs familles veulent aller plus loin que Zwingli (ils sont parfois identifiés comme l'aile gauche de la Réforme). Les points de divergence avec Zwingli et les autorités zurichoises sont :

- Une autre compréhension du baptême. Les anabaptistes ne font plus baptiser leurs enfants et pratiquent le baptême d'adultes, d'où le nom les *re-baptisateurs*. L'Écriture seule est la source ultime de l'autorité chrétienne.
- Ils sont pacifistes, refusent de porter l'arme et ne se soumettent pas aux autorités. Ils ne prêtent pas serment.
- La lecture de la Bible est leur priorité et la suivance du Christ doit déterminer leur quotidien.

Leurs convictions ne sont pas tolérées. Ils sont mis sous pression et quand ils ne se soumettent pas, ils sont chassés, persécutés, emprisonnés, et beaucoup finissent au bûcher, décapités ou noyés.

Au Pays-Bas, le mouvement anabaptiste grandit autour de Menno Simons (1496-1561), à l'origine de la dénomination.

Les anabaptistes se réunissent secrètement dans les fermes, les forêts, les grottes pour lire la bible, prier et surtout chanter. Le chant est source de force et d'encouragement réciproque.



Photo: David Beale, unsplash.com

Aux 17^e et 18^e siècles, la ville de Zurich est libérée des anabaptistes, mais on les retrouve dans l'Emmental bernois et ailleurs en Suisse, aux Pays-Bas, en Allemagne, en Alsace et plus tard en Amérique du Nord et du Sud. Les autorités bernoises poursuivent les persécutions sans mesure. Les familles qui ne fuient pas à l'étranger trouvent refuge sur les hauteurs du Jura où le Prince-Évêque de Bâle les tolère. Ils doivent se tenir à l'écart, tenir leur culte secrètement et défricher les terres non cultivées.

Des récits racontent que les anabaptistes chantaient en prison et en étant conduits au supplice. Ils avaient un livre de chant, l'*Ausbund*, qui contient, entre psaumes et chants de louange, de longues balades d'histoire de leurs martyrs.

Parallèle avec Sainte Cécile : la légende dit qu'elle a chanté jusqu'au dernier moment précédant sa décapitation.

Bref rappel historique de Sainte Cécile

De nos jours, dans les régions catholiques de Suisse romande, le nom

Sainte Cécile est le plus souvent associé, dans l'esprit du grand public, à une chorale d'église catholique et non pas à la figure de la jeune martyre romaine du 3^e siècle.

Cécile vécut à Rome. Mariée de force, elle participa à la conversion de son mari Valérien et l'amena à respecter son vœu de virginité. Avec son mari, elle subit le martyre en 230, sous l'empereur Alexandre Sévère. Elle fut frappée trois fois au cou par une épée, sans qu'elle ne succombe. Elle survécut trois jours à son martyre. Sa fête a été fixée au 22 novembre.

Fondée en 1874 ou 1875, la date n'est pas précise, par Joseph Gürtler, ancien instituteur des Breuleux, installé à Porrentruy pour son nouveau travail d'imprimeur, la nouvelle Fédération regroupe quelques sociétés Sainte-Cécile d'Ajoie en une association des Céciliennes sur le modèle de ce qui s'est fait dans les diverses régions suisses-allemandes du diocèse de Bâle. Cette association, qui se donnera des statuts en 1881, deviendra la Fédération des Céciliennes du Jura pastoral.

La Fédération regroupe les chorales officielles à l'animation par le chant

des liturgies catholiques romaines célébrées sur l'ensemble du Jura pastoral, soit actuellement 700 membres répartis dans 44 sociétés. Elle porte le souci de la rencontre et de la fraternité entre les sociétés, du choix des chants et de la qualité musicale.

Aujourd'hui, Sainte Cécile continue de vivre dans les chœurs des paroisses, les sociétés de musique, les fanfares. Elle est la patronne de la musique, des musiciens et musiciennes, mais aussi des luthiers, des fabricants d'instruments de musique, des poètes et chanteurs lyriques.

Fervente chrétienne, Cécile a consacré toute sa vie à chanter les louanges de Dieu.

Concert œcuménique à Tramelan

En célébrant l'héritage de nos différentes confessions, cet événement symbolise l'unité et le dialogue entre les traditions chrétiennes, en mettant en lumière l'importance de la collaboration et de la compréhension mutuelle dans le monde contemporain.

Les 500 ans de la Réforme, les 500 ans des Mennonites et les 150 ans de la Fédération des Céciliennes du Jura nous invitent à réfléchir sur nos liens communs et à renouveler notre engagement envers les valeurs d'amour, de respect et de service au sein des communautés chrétiennes.

Ainsi, pour marquer l'événement, rassembler les choristes, les musiciens et les spectateurs, un lâcher de colombes aura lieu, si le temps le permet, le dimanche 26 octobre à 16 h 30 sur la grande place du Temple à Tramelan.

Venez nombreux à ces concerts pour vivre des moments privilégiés et inoubliables. ■ FÉDÉRATION DES CÉCILIENNES DU JURA PASTORAL

Samedi 25 octobre, 20 h
Dimanche 26 octobre, 17 h

CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT

Bilinguisme à géométrie variable

Débat ApériCIP

Le bilinguisme est souvent brandi comme un étendard de la région. Il fait partie de l'ADN de la ville de Bienne. Le bilinguisme, bien que bien vivant, reste fragile. Il doit être entretenu. Avec l'émergence d'une conscience collective Grand Chasseral dans la foulée du départ de Moutier, on remarque que les attentes envers le bilinguisme ne sont pas toujours identiques au nord ou au sud du Taubenloch. Serait-il un point de désaccord entre la ville et le Jura bernois ? Pour en débattre, le CIP et *TeleBilingue* lancent le débat lors de l'*ApériCIP* du 30 octobre prochain. La modération est assurée par l'excellente Claudia Nuara.

Chacun s'accorde à reconnaître que le bilinguisme de la région biennoise est un atout majeur, tant au niveau culturel qu'économique. Il est souvent valorisé et présenté comme une *marque de fabrique* de la région. Dans les faits, certains soubresauts montrent que ce n'est pas toujours évident, comme la récente suppression des classes bilingues en ville de Berne. Avec la marque Grand Chasseral, le Jura bernois s'affirme et tente de se

différencier du Canton du Jura, mais aussi, paradoxalement, de Bienne. Le bilinguisme agit ainsi comme un révélateur : il n'est pas perçu de la même manière dans la ville seelandaise que dans les vallées horlogères. Les réactions contrastées de Bienne et du Grand Chasseral à l'attribution de la concession à Canal B, qui propose une approche très différente du traitement du bilinguisme, en sont une illustration.

Virginie Borel, directrice du Forum du bilinguisme; Glenda Gonzalez Bassi, maire de Bienne; Richard Vaucher, président de l'association Arc Horloger; Daniel Elmiger, professeur associé, Université de Genève, département de langue et littérature allemandes.

Le débat est public et l'entrée est libre. Les organisateurs prient les personnes qui souhaitent assister à l'émission de s'annoncer préalablement (032 486 06 06, apericip@cip-tramelan.ch). ■ MC

Débat ApériCIP
Bilinguisme à géométrie variable
Jeudi 30 octobre, 11h 30-13h
CIP Tramelan

ARMÉE DU SALUT

Bien plus que des lumières rouges

Témoignage poignant d'une jeune femme pasteure dans les quartiers chauds d'Hanovre vendredi prochain à l'Armée du Salut de Tramelan

À son insu, Christine est placée à la tête d'une communauté à proximité du quartier chaud d'Hanovre en Allemagne. Dans les années qui suivent, elle avance de plus en plus loin dans l'obscurité de ce quartier et finit presque par s'y perdre. Mais elle découvre qu'au plein milieu des lumières rouges, il y a une lumière qui brille différemment et lui éclaire le chemin pour s'en sortir et aider d'autres personnes à s'en sortir aussi.

« Quand j'y pense maintenant, l'idée que j'aurais pu de mes propres forces apporter une lumière dans le quartier où j'ai été envoyée à la sortie de mon école de formation est de la folie. Mais, jeune, motivée et convaincue par la mission de l'Armée du Salut, je m'y suis lancée. Quand j'ai enfin remarqué que l'obscurité du quartier chaud d'Hanovre s'était faufilée dans ma vie, mon corps et mes pensées, c'était déjà trop tard. Les racines étaient profondes et j'étais devenue incapable de voir la lumière. Je prêchais l'espoir mais n'en voyais plus, je souriais mais mon cœur était en miettes, je m'efforçais de répandre la lumière mais me sentais prisonnière de l'obscurité que je faisais tout pour combattre. Au milieu de



cette obscurité, Dieu s'est approché de moi et a chuchoté à mon oreille *Je te connais par ton nom, tu es à moi*. Tout n'a pas changé directement ce jour-là, mais j'ai retrouvé mon courage et ma combativité et avec l'aide de Dieu, j'ai trouvé la sortie de l'obscurité, et avec moi, cinq familles qui vivaient dans le quartier de prostitution.»

Christine Tursi est née en Italie. Elle a grandi en Italie, Suisse et Allemagne, elle est pasteure à l'Armée du Salut depuis 2018. Elle est responsable d'une communauté à Vevey depuis l'été 2024.

Elle parlera de son ministère dans le quartier chaud d'Hanovre, de la mise en place du projet *Phare dans la nuit* dans ce quartier, des défis et des succès de ses premières années de ministère.

■ ARMÉE DU SALUT

Vendredi 24 octobre, 19 h apéro
19 h 30 soirée publique : témoignage
Armée du Salut, Grand-Rue 58, Tramelan

Entrée libre, chapeau
Activité pour les enfants
et garderie
Info: tramelan.armeedulsalut.ch

En salles



Programme et réservations



AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN

SUPER GRAND PRIX

VENDREDI 17 OCTOBRE, 15 H
SAMEDI 18 OCTOBRE, 14 H
DIMANCHE 19 OCTOBRE, 14 H

De Waldemar Fast. Edda rêve de devenir championne de courses automobiles. À l'approche du Super Grand Prix, elle saisit l'occasion de rencontrer son idole Ed, un pilote de légende. C'est alors qu'elle décide de prendre son destin en main et de réaliser l'impossible : prendre le départ et gagner la plus grande course de sa vie! *Un excellent film d'animation, drôle, bien rythmé et plein d'émotions! À voir en famille!* Durée 1h38, âge pour tous, français.

LES VIES D'ANDRÈS

VENDREDI 17 OCTOBRE, 18 H,
EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
LUNDI 20 OCTOBRE, 20 H

De Baptiste Janon. Quelque part en Europe. Une petite société de transport. Des chauffeurs routiers. Pour eux, les livraisons se suivent les unes les autres, le long de paysages marqués par ces flux permanents. La marchandise pèse sur leur corps. C'est la course au profit. Les chauffeurs accumulent les heures. Les temps qui organisent leur travail compriment leur vie. Poussé par un système qui épuise tout sur son passage, leur travail perd peu à peu de son sens. *Prix du Jury de la compétition nationale à Visions du réel 2025. Inspiré d'un roman de B. Traven dont le protagoniste, Andrés Ugalde, est un conducteur de charrette du début du XX^e siècle.* Durée 1h31, âge 16 ans, français.

MARCHE OU CRÈVE (THE LONG WALK)

VENDREDI 17 OCTOBRE, 20 H 30
SAMEDI 18 OCTOBRE, 19 H **SOIRÉE HORREUR**
DIMANCHE 19 OCTOBRE, 17 H
LUNDI 20 OCTOBRE, 18 H

De Francis Lawrence avec Cooper Hoffman, David Jonsson, Mark Hamill. Dans un avenir sombre, 100 adolescents participent à la Long Walk, une marche annuelle au cours de laquelle ils doivent avancer à une vitesse constante de plus de six kilomètres à l'heure. Ceux qui reçoivent trois avertissements en une heure sont abattus. Seul le dernier survivant obtient tout ce qu'il désire. Au cours de cette compétition impitoyable, des amitiés étroites se nouent, même si chacun sait qu'un seul pourra survivre. *Une adaptation du roman de Stephen King, Marche ou Crève. Une rage intacte et un film très efficace à la tragédie brutale!* Durée 1h48, âge 16 ans, français.

DEUX PIANOS

SAMEDI 18 OCTOBRE, 16 H 15
DIMANCHE 19 OCTOBRE, 20 H

De Arnaud Desplechin avec Charlotte Rampling, Kamen Velkovsky, Nadia Tereszkiewicz. Mathias Vogler rentre en France après un long exil. La mentore de sa jeunesse, Elena, souhaite qu'il donne une série de concerts au piano à ses côtés à l'Auditorium

de Lyon. Mais dès son retour, une rencontre avec un enfant qui lui ressemble comme deux gouttes d'eau, son double, plonge Mathias dans une frénésie qui menace de le faire sombrer, et le mènera à Claude : son amour de jeunesse. *Un mélange de colère, de rancœurs, de bonheurs échappés, d'espoirs irraisonnés.* Durée 1h55, âge 16 ans, français.

CONJURING: L'HEURE DU JUGEMENT

SAMEDI 18 OCTOBRE, 21 H 45 **SOIRÉE HORREUR**
De Michael Chaves avec Vera Farmiga, Patrick Wilson, Mia Tomlinson. Alors qu'ils espéraient une nouvelle vie, Ed et Lorraine Warren se voient impliquer dans une dernière enquête... qu'ils n'auraient jamais dû accepter. Dans la maison de la famille Smurl, un mal ancien les attend. Un ennemi qu'ils croyaient à jamais enfoui. Découvrez comment les Warren ont affronté le cas le plus maléfique de leur carrière, inspiré de faits réels qui ont terrorisé l'Amérique. Durée 2h15, âge 16 ans, français.

MACPAT LE CHAT CHANTEUR

DIMANCHE 19 OCTOBRE, 10 H **CINÉ-KIDS**
De Julia Ocker. En plein cœur de Londres, MacPat et Fred, son ami musicien forment un duo mélodieux pour le plus grand plaisir des passants, jusqu'au jour où un voleur sème la panique et les deux compagnons se perdent de vue. Une belle histoire d'amitié, de chansons et de chatons, par les créateurs du Gruffalo. *Une belle histoire d'amitié, de chansons et de chatons!* Durée 0h40, âge pour tous, français.

PRÉSENTATION DU CINÉMATOGAPHE

MARDI 21 OCTOBRE, 15 H 30
De Daniel Chaignat. L'histoire du Cinématographe s'inscrit dans la belle histoire du cinéma en général. Si en 1895 la première projection publique est organisée, moins de 10 ans plus tard une première projection se tenait à Tramelan, et en 1915 était construit le bâtiment du cinéma actuel. Pendant 30 minutes il est proposé la reprise de toute l'histoire du Cinématographe avec des images et des commentaires du cinéma muet à la projection laser. Durée 0h30, âge Pour tous, français.

OPÉRATION SILENCE: L'AFFAIRE FLÜKIGER

MARDI 21 OCTOBRE, 16 H
EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
De Werner Schweizer avec Sonja Riesen. Une série de morts mystérieuses secoue la région du Jura francophone à l'automne 1977: l'aspirant-officier Ruedi Flükiger, porté disparu, est retrouvé mort, déshabillé par une grenade à main. Presque au même moment, le corps du président de l'employeur allemand Schleyer, pris en otage par la Fraction Armée Rouge (RAF), est retrouvé à Mulhouse. Peu après, une fusillade éclate au poste-frontière de Fahy, au cours de laquelle deux membres de la RAF sont arrêtés. Durée 1h44, âge 12 ans, vo s.t.

KAAMELOTT: DEUXIÈME VOLET (PARTIE 1)

MARDI 21 OCTOBRE, 20 H **EN AVANT-PRÉMIÈRE**
MERCREDI 22 OCTOBRE, 20 H
JEUDI 23 OCTOBRE, 20 H

De Alexandre Astier avec Guillaume Gallienne, Alexandre Astier, Franck Dubosc. Les Dieux sont en colère contre Arthur! Après la destruction de Kaamelott, son refus obstiné de tuer Lancelot précipite le Royaume de Logres à sa perte. Il réunit ses Chevaliers, novices téméraires et vétérans désabusés, autour de la Nouvelle Table Ronde et les envoie prouver leur valeur aux quatre coins du Monde, des Marais Orcaniens aux terres glacées du Dragon Opalescent. *Le retour de la saga épique - À ne pas manquer!* Durée 2h19, âge 12 ans, français.

MIROIRS NO. 3

MERCREDI 22 OCTOBRE, 18 H
De Christian Petzold avec Paula Beer, Barbara Auer, Matthias Brandt. Lors d'un week-end à la campagne, Laura, étudiante à Berlin, survit miraculeusement à un accident de voiture. Physiquement épargnée, mais profondément secouée, elle est recueillie chez Betty, qui a été témoin de l'accident et s'occupe d'elle avec affection. Peu à peu, le mari et le fils de Betty surmontent leur réticence, et une quiétude quasi familiale s'installe. Mais bientôt, ils ne peuvent plus ignorer leur passé, et Laura doit affronter sa propre vie. *La totale réussite de ce film repose sur cette étrange alchimie, sur le fil, à l'image d'une fin qui claque comme un coup de fusil! Un film profond et mystérieux sur l'absence et le deuil! Un conte lumineux!* Durée 1h27, âge 12 ans, vo s.t.

MARCEL ET MONSIEUR PAGNOL

JEUDI 23 OCTOBRE, 18 H
De Sylvain Chomet avec Laurent Lafitte, Géraldine Pailhas, Thierry Garcia. À l'apogée de sa gloire, Marcel Pagnol reçoit la commande d'une rédactrice en chef d'un grand magazine féminin pour l'écriture d'un feuilleton littéraire, dans lequel il pourra raconter son enfance, sa Provence, ses premières amours. En rédigeant les premiers feuillets, l'enfant qu'il a été autrefois, le petit Marcel, lui apparaît soudain. Ainsi, ses souvenirs ressurgissent au fil des mots: l'arrivée du cinéma parlant, le premier grand studio de cinéma, son attachement aux acteurs, l'expérience de l'écriture. *Ce biopic romancé du célèbre auteur français est un petit régal visuel! Une œuvre poétique qui suit les pas de Monsieur Pagnol, entre Paris et Marseille! Un portrait mature et touchant tout droit venu du pays des cigales!* Durée 1h30, âge 8 ans, français.



AU ROYAL À TAVANNES

MARCEL ET MONSIEUR PAGNOL

VENDREDI 17 OCTOBRE, 17 H
SAMEDI 18 OCTOBRE, 10 H
DIMANCHE 19 OCTOBRE, 10 H
Voir sous Cinématographe, Tramelan.

TRON: ARES

VENDREDI 17 OCTOBRE, 20 H
DIMANCHE 19 OCTOBRE, 14 H
De Joachim Ronning avec Jared Leto, Gillian Anderson. L'étonnante aventure d'un Programme hautement sophistiqué du nom de Ares, envoyé du monde numérique au monde réel pour une mission dangereuse qui marquera la première rencontre de l'humanité avec des êtres dotés d'une intelligence artificielle. *Puis à Tramelan en UltraHD 4K, Dolby Surround 7.1.* Durée 1h58, âge 12 ans, français.

C'ÉTAIT MIEUX DEMAIN

SAMEDI 18 OCTOBRE, 17 H
DIMANCHE 19 OCTOBRE, 17 H
De Vinciane Millereau avec Elsa Zylberstein, Didier Bourdon. Dans une petite bourgade française, Hélène, Michel et leurs deux enfants coulent des jours heureux dans l'insouciance des années 1950. Soudainement propulsé en 2025, le couple découvre un monde moderne à l'opposé de celui qu'ils connaissent. Pour Hélène, qui a toujours vécu

comme il se doit dans l'ombre de l'époux, c'est une révolution. Mais, pour Michel, qui voit ses privilèges d'Homme voler en éclat, c'est un cataclysme. Durée 1h43, âge 8 ans, français.

CHIEN 51

SAMEDI 18 OCTOBRE, 21 H
DIMANCHE 19 OCTOBRE, 20 H
LUNDI 20 OCTOBRE, 20 H
De Cédric Jimenez avec Gilles Lellouche, Adèle Exarchopoulos, Louis Garrel. Dans un futur proche, Paris a été divisé en 3 zones qui séparent les classes sociales et où l'intelligence artificielle ALMA a révolutionné le système policier en le contrôlant. Jusqu'à ce que son inventeur soit assassiné et que Salia et Zem, deux policiers que tout oppose, soient forcés à collaborer pour mener l'enquête. Durée 1h40, âge 14 ans, français.



AU CINÉMA ESPACE NOIR À SAINT-IMIER

TARDES DE SOLEDAD

SAMEDI 18 OCTOBRE, 14 H 30
MARDI 21 OCTOBRE, 20 H 10
À travers le portrait du jeune Andrés Roca Rey, star incontournable de la corrida contemporaine, Albert Serra dépeint la détermination et la solitude qui distinguent la vie d'un torero. Attention: le film contient des images de violences sanglantes envers les taureaux. De Albert Serra, durée 2h05, âge 16 ans, vo s.t.

KONTINENTAL '25

DIMANCHE 19 OCTOBRE, 14 H 30
MERCREDI 22 OCTOBRE, 20 H 10
Orsolya est huissière de justice à Cluj, en Transylvanie. Elle doit un jour expulser un sans-abri qui vit dans le sous-sol d'un immeuble du centre-ville transformé en hôtel de luxe. Un événement inattendu la met brusquement face à ses contradictions. De Radu Jude, durée 1h49, âge 16 ans, vo s.t.

TROP CHAUD

DIMANCHE 19 OCTOBRE, 17 H 10
Un groupe de citoyennes suisses a décidé de prendre à partie le gouvernement suisse en sollicitant des actions et des réponses concrètes. Un dialogue de sourds s'en suit, menant les Aînés pour le climat jusqu'à la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH). De Benjamin Weiss, durée 1h17, âge 10 ans, français.

VERMIGLIO

DIMANCHE 19 OCTOBRE, 20 H 10
Au cœur de l'hiver 1944. Dans un petit village de montagne du Trentin, au nord de l'Italie, la guerre est à la fois lointaine et omniprésente. Lorsqu'un jeune soldat arrive, cherchant refuge, la dynamique de la famille de l'instituteur local est changée à jamais. De Maura Delpero, durée 1h59, âge 14 ans, vo s.t.

MAC PAT ET LE CHAT CHANTEUR

MERCREDI 22 OCTOBRE, 14 H 20
En plein cœur de Londres, MacPat et Fred, son ami musicien forment un duo mélodieux pour le plus grand plaisir des passants, jusqu'au jour où ils sont séparés. Une belle histoire d'amitié, de chansons et de chatons, par les créateurs du Gruffalo. De S. Scrimgeour, durée 0h41, âge 3 ans, français

Et d'autres films à l'affiche sur www.espacenoir.ch



Tardes De Soledad, photo: sister-distribution.ch

Jeux

Sudoku Inscrivez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case, chaque chiffre ne peut apparaître qu'une fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3. **Mot mêlé** Rayez dans la grille tous les mots de la liste. Ils peuvent se croiser et se lire en tous sens: de haut en bas et vice versa, de droite à gauche et inversement ainsi qu'en diagonale.

				9	8			
	8			6				9
	9	1	8			3		
5			2	9				
		3				5		
				1	3			4
		5			7	9	6	
8				5				1
		4	1					

Y	D	R	Q	H	S	J	W	F	C	S	O	I	R
Z	N	A	D	C	L	Y	Q	T	N	K	R	Y	B
W	A	D	N	W	D	F	I	M	E	A	L	Z	F
Z	T	M	A	R	C	H	E	R	U	L	B	G	O
E	N	Y	I	H	X	K	V	C	H	W	A	A	X
R	O	N	B	S	S	Z	Z	P	N	O	U	P	C
U	M	M	E	M	F	P	V	O	A	X	E	G	Q
R	R	G	K	A	M	A	T	I	E	R	E	U	J
I	P	E	S	B	E	D	W	R	I	F	I	M	Z
S	I	N	S	G	Y	R	C	Z	C	J	E	L	
Z	N	Y	T	G	W	E	Y	W	H	S	L	J	V
Y	D	O	U	G	O	L	H	E	X	P	Y	Y	B
R	R	E	V	U	O	R	T	I	V	I	C	H	Y
A	E	S	D	J	O	D	G	K	D	J	G	L	Y

- AUXERRE GROGNER MATIERE SOIR
- CABAN INDRE MONTAND TROUVER
- GEX MARCHER QUICHE VICHY

Solutions Ci-dessus, les solutions du dernier numéro.

4	3	6	2	8	1	5	7	9
8	9	1	4	7	5	2	6	3
5	7	2	9	6	3	4	1	8
9	6	4	7	3	8	1	5	2
2	5	8	1	4	9	6	3	7
3	1	7	5	2	6	9	8	4
1	4	3	6	9	7	8	2	5
6	8	9	3	5	2	7	4	1
7	2	5	8	1	4	3	9	6

O	P	A	N
O	R	B	E
N	O	T	R
A	N	E	G
V	I	I	G
A	S	T	S
E	M	M	R
F	P	I	S
P	I	F	E
R	E	B	R
R	I	S	

MERLAN

Rubrique offerte par



CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT

30 ans au service du temps : 6 facettes de l'horlogerie à Tramelan

La formation en horlogerie du CIP fête ses 30 ans. Pour marquer l'événement, l'institution propose une exposition en six volets. L'évolution des métiers, des industries ou de la formation sert de fil rouge. Des témoins racontent leur expérience dans des courts interviews vidéo. Ils sont aussi mis en scène par la photographe Anne-Camille Vaucher dans des images colorées. Des outils, établis et autres petites machines issues principalement de la collection de l'association Montre-Moi Tramelan sont également mis en lumière. L'exposition débute le 17 octobre prochain.

L'exposition inédite proposée par CIP Horlogerie, en collaboration avec l'association Montre-Moi Tramelan s'intitule *30 ans au service du temps : 6 facettes de l'horlogerie de Tramelan*.

Six thématiques sont explorées: le poste de travail, le travail en fabrique, le travail à domicile, les marques de Tramelan, les sous-traitants, ainsi que l'apprentissage et la formation.

Chaque thème prend vie à travers le regard décalé et coloré de la photographe Anne-Camille Vaucher. Pour chaque photo, de courtes interviews vidéo sont accessibles avec un code QR. Une dizaine de témoins partagent leur vécu, leur engagement et leur passion pour l'horlogerie. Ils sont formateurs, apprenants ou professionnels du métier – parfois issus de lignées d'horlogers. Les évolutions du geste, du temps et du regard sont présentées à travers quelques archives, des outils, établis ou des pièces horlogères issus principalement de la collection de l'association Montre-Moi Tramelan.

Cette exposition témoigne de la volonté de CIP Horlogerie de partager son histoire et celle de l'horlogerie régionale avec le grand public.

La photographe Anne-Camille Vaucher

Originaire de Tramelan, Anne-Camille Vaucher réside actuellement à Bienne. Photographe polyvalente, elle aime explorer la diversité qu'offrent la photographie et les technologies visuelles contemporaines. Elles lui permettent de raconter librement les histoires qui l'inspirent, sans contrainte. Ainsi, tout en abordant avec rigueur des sujets d'actualité dans la photographie de presse régionale, elle met son imagination au service de narrations

originales, à travers des mises en scène ou des montages, en images fixes comme en film.

Historique de CIP Horlogerie : 30 ans de formation horlogère à Tramelan

Presque une épopée. En mai 1994, un simple appel téléphonique de Bernard Evalet, responsable de l'ORP Jura bernois et Bienne, allait donner naissance à l'une des plus belles réussites de la formation professionnelle horlogère en Suisse. « Cette entreprise cherche 10 personnes pour travailler dans les ateliers, que faut-il faire? » La réponse de Charles Miche, alors responsable de formation au CIP, fut limpide: « Il faut former ».

Cette anecdote, apparemment banale, illustre parfaitement l'ADN du centre: répondre rapidement et efficacement aux besoins concrets des entreprises. Trente ans plus tard, avec plus de 2200 participants à la formation modulaire, environ 700 participants aux formations continues, plus de 300 CFC obtenus et près de 200 AFP décrochées, le pari est largement gagné.

De l'urgence à la vision

Dès 1992, le CIP anticipait déjà les défis du chômage en proposant des cours de langues et d'informatique. En 1994, Claude Merazzi, directeur du CIP à l'époque, et Charles Miche décident de révolutionner l'approche: proposer des formations longues, orientées vers l'employabilité, reconnues par des certifications officielles et pouvant être poursuivies en cours d'emploi.

Une pédagogie innovante dès les origines

En septembre 1995, le premier atelier ouvre ses portes avec un concept



révolutionnaire pour l'époque: des îlots de formation équipés chacun d'un moniteur vidéo. Emile Jungo, premier formateur, accueille une volée de 12 demandeurs d'emploi.

L'équipe pionnière crée les premiers supports de cours à partir d'une feuille blanche, animée par la passion du métier et l'envie de transmettre.

30 ans d'évolution et d'impact

La croissance témoigne de cette pertinence: ouverture d'un deuxième atelier en 2002, d'un troisième en 2007, puis déménagement dans l'Espace DEFI fin 2008. Au fil des années, le centre a su s'adapter aux évolutions technologiques

et aux besoins changeants de l'industrie, tout en conservant son approche pragmatique et orientée métier.

L'impact sur le tissu économique régional est considérable. Avec un taux de réussite impressionnant de 95% pour l'ensemble des modules, l'institution a permis de former une main-d'œuvre qualifiée. Plus qu'un simple centre de formation, elle est devenue un véritable partenaire stratégique pour les PME de la région.

Reconversion et avenir: les défis de demain

Aujourd'hui, le centre fait face à de nouveaux défis. Si le besoin initial

de former rapidement du personnel pour les ateliers reste d'actualité, de nouvelles problématiques émergent: digitalisation des processus, nouvelles technologies, matériaux innovants, enjeux environnementaux.

La numérisation du dispositif pédagogique dans le domaine des connaissances professionnelles témoigne d'une grande capacité d'adaptation. L'institution prouve ainsi qu'il est possible de conjuguer tradition horlogère et modernisme pédagogique.

La reconversion professionnelle, déjà au cœur du projet dès 1994 avec la formation de demandeurs d'emploi, prend une dimension nouvelle. Dans un monde en mutation rapide, le centre accompagne désormais des professionnels souhaitant se réorienter vers l'horlogerie, mais aussi des horlogers devant acquérir de nouvelles compétences.

L'institution reste fidèle à sa mission originelle tout en se projetant vers l'avenir: être à l'écoute des besoins des entreprises et y répondre avec agilité et professionnalisme.

Les dates

1995: ouverture d'un atelier d'horlogerie à la rue de la Promenade 3; 2002: ouverture d'un deuxième atelier à la rue de la Promenade 3; 2007: ouverture d'un troisième atelier à l'intérieur du CIP, salle Proxima; 2009: les ateliers sont regroupés dans les bâtiments de l'Espace DEFI.

Les responsables de l'atelier

Emile Jungo, Alexandre Chédel, Michel Pluess et Fabrice Wuillemin. ■ CIP

30 ans au service du temps : 6 facettes de l'horlogerie de Tramelan
Exposition du 17 octobre au 25 novembre
Lundi à samedi, de 8h à 20h

AGORA

Une 2^e Agoratech aux Reussilles

La loge de La Chaux aux Reussilles sera le théâtre d'une deuxième soirée techno estampillée Agora samedi 18 octobre, de 20 h 30 à 6 h du matin !

L'association tramelote Agora remet le paquet avec une soirée techno qui ravira le public amateur de gros son et de danse jusqu'au bout de la nuit, dans la continuité de la soirée d'il y a deux ans qui avait connu un beau succès.

LineUp

20 h 30 à 22 h 30 Jeboya (techno); 22 h 30 à 00 h MAR/NE (techno); 00 h à

1 h 30 Suburbass (tekno) live; 1 h 30 à 3 h Midi Noise (tekno) vinyle; 3 h à 4 h 30 Babil (tekno); 4 h 30 à 6 h Razthard & Stonehead (hardcore).

Infos

Nourriture: Donkey Burrito. Tarifs de 20 francs pour les adultes, 15 francs pour les étudiants/AVS/AI et 25 francs prix soutien. Cash et Twint uniquement. ■ MR



PAROISSE RÉFORMÉE

Le vivant au cœur du désert

Samedi 18 octobre à 20 h à l'auditorium du CIP, chemin des Lovières 13, la Compagnie de la Marelle interprétera la pièce de théâtre *Théodore Monod*

Chaque année, cette compagnie crée une nouvelle pièce qui part ensuite en tournée à travers la Suisse romande puis en France. Ses créations abordent des thèmes de société contemporains, avec toujours une touche de joie et de poésie, offrant des spectacles porteurs d'humanité et de réflexion.

Cette année, la troupe itinérante de la Compagnie de la Marelle présente sa nouvelle création: *Théodore Monod*, un spectacle inspiré par la vie de ce penseur et théologien du XX^e siècle.

Théodore Monod (1902-2000) fut l'un des plus grands naturalistes de son époque. Il a arpenté les déserts et plus particulièrement celui du Sahara plus de 180 fois. Pourtant, sa formation d'ichtyologue (Science des poissons) ne le prédestinait pas à aussi peu d'eau. Sa passion pour la recherche lui fit rapporter 20 000 échantillons au Muséum d'Histoire naturelle de Paris, notamment des plantes qui portent aujourd'hui son nom.

Passion aussi pour la recherche de Dieu. Issu d'une grande lignée de pasteurs (5), il crée avec son père la fraternité des Veilleurs. Ses écrits laissent une méditation spirituelle

prenant corps à travers ses méharées. Sans doute faisait-il de l'écologie sans le savoir, car c'est avant tout l'envie de comprendre qui le poussait à marcher dans le désert pendant des jours, des mois, parfois plus d'une année.

Ya-t-il du vivant dans le désert? Le vivant est-il plus sacré dans un environnement hostile?

On ne saura sans doute jamais à quoi pensait Théodore Monod sur un

dromadaire pendant des heures, mais on sait que son amour de la nature l'a conduit à prendre fait et cause pour les générations futures.

Un spectacle sur sa personne? Que nenni! Un spectacle où Théodore nous embarque à la rencontre du vivant!

Le public rétribue librement les artistes à la sortie. Pas de réservation.

■ LVA

PAROISSE CATHOLIQUE

Journée des missions

Samedi 25 octobre, dès 10 h dégustation de différentes douceurs préparées soigneusement par les dames du groupe missionnaire et autres bénévoles, accompagnées d'un thé ou café. Dès 11 h 45 repas spaghettis.

La recette de cette journée sera versée intégralement aux missions que soutient notre paroisse: Togo, Liban, Madagascar et Haïti.

Pour les personnes qui auraient la sympathie de nous donner un coup de main en confectonnant quelques pâtisseries, tresses, ou autres desserts, la réception des marchandises se fera le vendredi 24 octobre entre 15 h et 17 h et le samedi matin 25 octobre dès 9 h. Merci d'avance de votre soutien. ■ LE GROUPE MISSIONS

SERVICE D'AIDE ET DE MAINTIEN À DOMICILE SAMAIDD

Les proches aidants : ces héros discrets du quotidien

En Suisse, des milliers de personnes soutiennent chaque jour un proche malade, âgé ou en situation de handicap. Ces proches aidants jouent un rôle essentiel, souvent dans l'ombre. Leur engagement, fait de dévouement et de courage, s'accompagne pourtant d'une lourde charge physique et émotionnelle. Reconnaître leur place, leur donner la parole et leur offrir du soutien, c'est affirmer la valeur humaine de nos liens et la solidarité au cœur du soin.

En Suisse, des milliers de personnes accompagnent chaque jour un proche en perte d'autonomie, malade ou en situation de handicap. Ces proches aidants, qu'ils soient conjoints, enfants, parents ou voisins, jouent un rôle essentiel dans notre société. Pourtant, leur contribution reste encore largement méconnue et sous-estimée.

Un engagement invisible, mais essentiel

Être proche aidant, c'est offrir du temps, de la présence et beaucoup d'énergie pour soutenir un être cher. C'est un engagement souvent pris par amour ou par devoir, mais qui s'accompagne d'une lourde charge émotionnelle et physique.

Même si le statut de proche aidant est aujourd'hui reconnu en Suisse, cela ne garantit pas toujours un accès suffisant aux ressources, aux congés ou au soutien psychologique nécessaires.

L'épuisement, une réalité trop fréquente

De nombreux aidants se retrouvent confrontés à un épuisement progressif, parfois appelé *syndrome du soignant*. Il s'agit d'un état de stress permanent, mêlant fatigue physique, mentale et émotionnelle.

Ce phénomène touche particulièrement les personnes qui cumulent plusieurs responsabilités, comme



Photo: freepik.com

le travail, la famille et l'aide quotidienne. Les femmes – notamment les conjointes et les filles aidantes – déclarent plus souvent des répercussions sur leur santé mentale.

Lorsque la personne aidée souffre de troubles cognitifs, comme une démence ou une maladie d'Alzheimer, la situation devient encore plus délicate :

- 35% des aidants développent une détresse psychologique significative;
- 39% ont recours à des médicaments anxiolytiques ou antidépresseurs;
- le risque de mauvaise santé mentale double en cas de cohabitation avec la personne aidée.

Rompre l'isolement et reconnaître leur rôle

Les difficultés s'intensifient face aux comportements parfois déroutants du proche malade ou à l'inversion des rôles familiaux. Le déni de la maladie, le refus d'aide professionnelle ou la culpabilité d'accepter du soutien aggravent souvent le sentiment d'isolement.

C'est pourquoi il est essentiel de reconnaître la place des proches aidants, d'en parler et de leur offrir des espaces de partage et de répit.

Notre service de soins à domicile souhaite, à travers cette rencontre, valoriser ces parcours de vie courageux et favoriser un accompagnement plus humain et solidaire.

Parce qu'aider un proche, c'est aussi apprendre à se préserver.

Le canton de Berne propose des services de consultation proposant soutien et conseils: www.be.ch/limite.

Venez le 21 octobre de 14 h 30 à 16 h 30 à la Brasserie de la place, place du Marché 4, à Saint-Imier pour participer au café-rencontres dédié aux proches aidants.

Samaid service d'aide et de maintien à domicile, actif dans le vallon de Saint-Imier vous proposera des solutions tant pratiques que financières: www.samaid.com 079 439 28 95. ■ **ca**



Café-rencontres
Mardi 21 octobre
14 h 30-16 h 30
Brasserie de la place
Place du Marché 4
2610 Saint-Imier

PRO SENECTUTE

Atelier à la bibliothèque

Judi 23 octobre, 14h-16h, La Chaux-de-Fonds Découvrez les plateformes en ligne de musique, de presse, d'autoformation, de jeux vidéo ou encore d'apprentissage des langues fournies à la bibliothèque. Inscription via l'email: animations.bibville@ne.ch. Prendre sa tablette, smartphone, liseuse ou ordinateur. Sinon indiquer à l'inscription, un prêt est possible. Prérequis: être inscrit dans une bibliothèque du RBNJ (réseau Neuchâtel-Jura) et savoir l'identifiant de son compte.

Mieux vieillir grâce à la méditation

Lundi 3 novembre, 14h-15h30 à La Chaux-de-Fonds et mercredi 5 novembre, 14h-15h30, à Tavannes Respirer, méditer... laisser votre corps se régénérer et votre esprit s'apaiser. Découvrez les bienfaits de cette approche sur la qualité du sommeil, la gestion des douleurs, la régulation des émotions ou la qualité des pensées. Composé de techniques adaptées à chacun, cet atelier vous permettra d'acquérir des outils de base que vous pourrez ensuite utiliser de manière autonome. Porter des habits confortables. Responsable et inscription pour le cours du 3 novembre jusqu'au 20 octobre: Pro Senectute, 032 886 83 02, pour le cours du 5 novembre, jusqu'au 22 octobre: Pro Senectute, 032 886 83 86

Atelier chuter sans se blesser

Mercredi 5 novembre, 13h-14h, La Chaux-de-Fonds Apprenez à chuter en douceur avec des techniques simples inspirées du judo. Adoptez les bons réflexes grâce à des mises en situation réelles du quotidien. Ce cours est encadré par un professionnel agréé. Responsable et inscription (jusqu'au 22 octobre): Pro Senectute, 032 886 83 02.

Cours de conduite pour seniors L2

Vendredi 31 octobre, 9h-11h30, La Chaux-de-Fonds L'objectif est de vous aider à rafraîchir vos connaissances, diminuer le stress au volant et conserver votre permis de conduire aussi longtemps que possible. Il s'adresse à toutes les catégories d'âges et cible les difficultés les plus souvent rencontrées. Il se compose de deux parties: théorie (2h30), puis pratique (45 min) avec votre véhicule et sur le parcours de votre choix. La date indiquée concerne uniquement le cours théorique. Le rendez-vous pour le cours pratique sera fixé à la fin de cette rencontre. Les participants neuchâtelois ayant suivi la théorie et la pratique peuvent demander une subvention de 120 francs auprès du service des automobiles (SCAN) en présentant leur attestation fournie après les cours. Pour le cours pratique, vous devez disposer de votre propre véhicule. Responsable et inscription (jusqu'au 17 octobre): Pro Senectute, 032 886 83 02.

Mobile CFF

L'application pour smartphone des CFF

Mercredi 5 novembre, 14h-16h, Delémont Ce cours de 2 heures vous enseignera comment utiliser l'application des CFF pour faire de votre smartphone un assistant de voyage pratique. Niveau: débutant. Intervenant: expert de Rundum mobil natel ou tablette. Responsable et inscription (jusqu'au 22 octobre): Pro Senectute, 032 886 83 20.

Méthode Zentangle

Mardis 4, 11 et 18 novembre, Tavannes Ligne après ligne, retrouvez détente et concentration. Le Zentangle, c'est un dessin basé sur de simples motifs répétés. Vous créez facilement de petites œuvres uniques, en laissant votre créativité s'exprimer. Un crayon, du papier... et le plaisir de se surprendre soi-même.

Aucune expérience nécessaire, juste l'envie d'essayer. Cet atelier aura lieu sur 3 après-midis. Responsable et inscription (jusqu'au 21 octobre): Pro Senectute, 032 886 83 86.

Fondation Gianadda

Mercredi 12 novembre, 14h-16h, Martigny, Exposition De Rembrandt à Van Gogh La Fondation Pierre Gianadda présente en permanence d'importantes expositions temporaires. Près de 10 millions de visiteurs ont déjà admiré des œuvres provenant de collections privées et de grands musées du monde, notamment lors des expositions Klee, Goya, Claudel, Chagall, Manet, Van Gogh, etc. 14h: conférence sur l'exposition (1h) suivie d'une visite libre. Inscription (jusqu'au 29 octobre): 032 886 83 86.

Équilibre en marche

Samedi 15 novembre, 13h30-17h30, Delémont, tester et maintenir son équilibre Participez à une conférence animée par des experts pour découvrir des gestes simples et efficaces pour prévenir les chutes. Grâce à des ateliers pratiques, testez ensuite votre équilibre ainsi que votre condition physique et apprenez comment les maintenir ou les améliorer au quotidien. Des stands de nos partenaires seront présents tout au long de l'événement. Collation offerte sur place. Inscription obligatoire pour les ateliers. Chaussures de gym et vêtements confortables conseillés. Inscription (jusqu'au 27 octobre): 032 886 83 20.

Chant

Mercredi 12 novembre, 14h-16h, Court Venez chanter avec nous et retrouvez des chansons populaires l'espace d'un après-midi! Responsable et inscription (jusqu'au 29 octobre): Rosemarie Strambini, 032 886 83 86.

Curiosité: repas de la Saint-Martin

Mardi 11 novembre, 11h-17h, Porrentruy Venez visiter et partager la Saint-Martin à la Ferme du Bonheur à Porrentruy. Au menu, de l'authenticité, de la vraie! Visite dès 11h de la ferme, menu à choix à l'inscription. Inscription (jusqu'au 29 octobre): 032 886 83 20.

Diaporama photos Eau secours

Mardi 6 novembre, 14h-16h, La Chaux-de-Fonds Noël Stalder, dit le Père Earl, vous

présente ses photos avec beaucoup de passion! L'eau source de vie, mais aussi cause de mortalité. Après-midi diaporama et discussion sur cet élément vital. Situation, consommation, gestion, répartition, pollution et espoir. Inscription (jusqu'au 24 octobre): 032 886 83 02.

PRO SENECTUTE

Jura: 032 886 83 20
Jura bernois: 032 886 83 86
Neuchâtel: 032 886 83 02
Email: prosenectute.activites@ne.ch
Inscription en ligne: <https://aj.prosenectute.ch/activites>



CANTON DE BERNE

Premiers lieux d'accueil en cas de catastrophe ou de situation d'urgence

Les points de rencontre d'urgence servent de premier lieu d'accueil à la population en cas de crise, de catastrophe ou de situation d'urgence. Lors d'un événement majeur, les personnes peuvent y obtenir des informations ou demander de l'aide. À l'occasion de la Journée internationale pour la réduction des risques de catastrophe, un point de rencontre d'urgence mobile a été installé lundi 13 octobre à Berne sur la place de la gare pour réaliser le test annuel de fonctionnement. Le conseiller d'État Philippe Müller et le conseiller municipal Alec von Graffenried ont souligné l'importance de ce dispositif d'urgence pour la population.

En cas de catastrophes et dans des situations d'urgence comme un séisme ou de graves intempéries, il se peut que l'électricité soit coupée pendant un long moment ou que les réseaux de téléphonie fixe et mobile ou l'accès à Internet ne fonctionnent plus. Dans ce type de situations et en cas de pénurie grave, les communes du canton de Berne disposent de points de rencontre d'urgence qui servent d'antennes centrales d'information et de communication pour la population. Au cours des quatre dernières années, le canton et les communes ont collaboré étroitement pour mettre en place un réseau de plus de 200 points de rencontre d'urgence couvrant l'ensemble du territoire. Ils constituent un pilier de la protection de la population dans le canton de Berne.

Test de fonctionnement et information de la population

En collaboration avec les communes, le canton a effectué lundi 13 octobre un test annuel de fonctionnement incluant un contrôle de liaison du réseau radio de sécurité à l'occasion de la Journée internationale pour la réduction des risques de catastrophe. Des communes de tout le canton se sont exercées à déployer et mettre en service les points de rencontre d'urgence. Dans le même temps, la population a été informée de l'importance et du rôle des points de rencontre d'urgence. Un point de rencontre d'urgence mobile a été mis en place à cet effet sur la place de la gare à Berne. « Les points de rencontre d'urgence apportent une contribution importante à la sécurité

de notre population. Les communes ont consenti de grands efforts ces quatre dernières années pour mettre en place cette infrastructure. Nous tenons à les en remercier », a déclaré le directeur de la sécurité Philippe Müller lors du point de presse. Alec von Graffenried, conseiller municipal en charge de la sécurité, a également souligné l'importance des points de rencontre d'urgence: « Ils offrent un soutien important à la population en cas de panne d'électricité ou de coupure téléphonique. Les citoyennes et les citoyens peuvent y obtenir des informations essentielles ou alerter les services de secours en cas de besoin. »

Mise en service et exploitation des points de rencontre d'urgence

Les communes sont responsables de l'exploitation des points de rencontre d'urgence. Elles mettent à disposition le personnel requis, règlementent l'exploitation à l'aide de concepts et assurent la coordination avec les organes de conduite, les organisations de protection civile et la Police cantonale. À Berne et dans les communes de Bremgarten bei Bern et de Frauenkappelen par exemple, les points de rencontre d'urgence sont mis en service très rapidement par les sapeurs-pompiers professionnels. En l'espace de deux heures, l'organisation de protection civile *Bern plus* active les points de rencontre d'urgence et les exploite aussi longtemps que nécessaire avec les forces d'intervention de la



Point de rendez-vous d'urgence (Bahnhofplatz 1), photo: Schutz und Rettung Bern, www.bern.ch

Les points de rencontre d'urgence (PRU) se trouvent en général dans des bâtiments publics tels que des écoles, des salles de gymnastique ou des salles polyvalentes. En cas d'événement majeur, leur emplacement est indiqué à l'aide de panneaux de direction ou de drapeaux oriflammes arborant un logo spécifique. Accessibles en fauteuil roulant et desservis par les transports publics, ces endroits sont dotés d'une protection contre les intempéries, d'installations sanitaires et de places de stationnement. Les points de rencontre d'urgence ne doivent pas être confondus avec les abris de protection civile, où les personnes peuvent se réfugier pendant un conflit armé par exemple. Toutes les informations concernant les PRU dans le canton de Berne sont disponibles sur le site web cantonal. Leurs emplacements dans les communes sont consultables en ligne sur le Géoportail de la Confédération.



Géoportail de la Confédération



Informations générales et carte des stations



Informations destinées à la population et aux communes

FONDATION RURALE INTERJURASSIENNE

Marché paysan: un programme d'exception

Samedi 18 octobre se tiendra le 28^e Marché paysan de Loveresse dans les bâtiments de la Fondation Rurale Interjurassienne. Les visiteurs pourront profiter d'ateliers de confection de courges, découvrir les ruches, faire une promenade à poney, participer à des animations pédagogiques, visiter l'école de schwyzoise, et bien plus encore. Le Marché se veut un pont entre producteurs locaux et consommateurs, avec entrée et animations gratuites.

Une ambiance conviviale et de nombreuses activités attendent les familles. Les enfants auront l'occasion de s'initier à la confection de courges au travers d'ateliers proposés par les artisans, partir en excursion afin de découvrir les ruches et en apprendre plus sur le monde des abeilles, mais pas seulement!

La manifestation accueillera également une ferme pédagogique où chacun pourra découvrir les animaux de la ferme et où les enfants pourront profiter d'une balade à poney gratuite. Cette année, 15 producteurs se réjouissent de présenter leur savoir-faire et leurs créations mettant à l'honneur le savoureux terroir de la région, avec de nombreux produits marqués *Grand Chasseral - regio.garantie*. Pour couronner la journée, un concours exceptionnel sera proposé aux visiteurs, avec à la clé, un vol en montgolfière Tête de Moine AOP.

Programme

Marché avec les 15 exposants, FRI Loveresse, 9h-17h: Boucherie de Campagne, Grandval; Fromagerie de

la Suze SA, Corgémont; Magasin à la ferme, Courrendlin; Gaufre - Mihalache Viorica, Reconvilier; Ferme du Beurnez, Pontenet; Verger de Loveresse; Ferme Burkhalter, Sorvlier; Boulangerie Hoffman, Reconvilier; SAJB; Apiculteur, Loveresse; Boulangerie - Pâtisserie Jobé, Courfaivre; Vigneron Louis Johannes, Lignièrès; Boulangerie du Chalet, Crémines; Le Hangar, Loveresse; Self La CaHute, Sonceboz; Lait Equitable - Andy Bachmann, Moutier.

Animation décoration de courges (inscription sur place). Visites des ruches d'abeilles (inscription sur place). Ferme pédagogique. École de schwyzoise. Restauration. Apéritif. ■ **OB**

Samedi 18 octobre, 9h-17h



MEMOIRES D'ICI

Notre histoire en images



Excursion à Chasseral au début des années 1920

Le Chasseral offre l'un des plus vastes panoramas de Suisse. Depuis sa crête, le regard embrasse les lacs de Bienne, Neuchâtel et Morat, puis s'étend vers le Plateau, les Alpes et, par temps clair, jusqu'aux Vosges et à la Forêt-Noire. Dès 1880, un hôtel y accueille les visiteurs, leur offrant gîte et couvert. Mais dans la nuit du 28 au 29 mars 1925, un incendie ravage entièrement le bâtiment. La décision de le reconstruire est immédiatement prise et le nouveau bâtiment est inauguré le 17 octobre de la même année.

Il souffle aujourd'hui ses 100 bougies!

Photo: © Mémoires d'Ici, Fonds Famille Vorpe-Liengme
Centre de recherche et de documentation du Jura bernois

Agenda

VENDREDI 17 OCTOBRE

- Conférence sur la médecine traditionnelle chinoise, salle paroissiale Saint-George, Saint-Imier, 18h

SAMEDI 18 OCTOBRE

- Théâtre Les Tréteaux d'Orval, *Fallait pas le dire!* CCL, Saint-Imier, 20h30
- Agora-Tech, Loge de la Chauz, Les Reussilles, 20h30
- Marché paysan, Loveresse, 9h-17h
- Rencontre de jeunesse, cure, Orvin, dès 17h30
- Bold Abrupt et Skeleton Band, Espace Noir, Saint-Imier, 21h
- Maxi loto de la société de Hornuss, salle de la Mareille, Tramelan, 20h
- Vide-maison-dépôt, ancienne poste, Sonceboz, 10h-16h

DIMANCHE 19 OCTOBRE

- Théâtre Les Tréteaux d'Orval, *Fallait pas le dire!* CCL, Saint-Imier, 17h30

MARDI 21 OCTOBRE

- Café-rencontres pour les proches aidants, Brasserie de la Place, St-Imier, 14h30-16h30

MERCREDI 22 OCTOBRE

- Conférence de l'Université des aînés de Bienne, aula de l'école primaire de la Poste; *Bouthan, le dernier royaume de l'Himalaya* par Karim Erard, 14h15-16h

JEUDI 23 OCTOBRE

- Concert de Ménades, noisy-pop, rock, pump.rock, Espace Noir, Saint-Imier, 20h

SAMEDI 25 OCTOBRE

- Théâtre Cie en Boîte, *Les Précieuses ridicules*, CCL, Saint-Imier, 20h30
- Marché du terroir et artisanal, scierie, Sonceboz-Sombeval, 9h30-18h
- Concert choral *Cantate Caecilia*, temple, Tramelan, 20h
- Match au loto fanfare Harmonie/EJMO, halle de gymnastique, Orvin, 20h
- Super loto du Yodleurclub, halle polyvalente, La Ferrière, 20h
- Bazar du Magasin du Monde, Corgémont, 9-14h
- Journée des missions, paroisse catholique, Tramelan, dès 10h
- Journée de jeux, halle de gymnastique, Sonceboz, info@as-sea.ch ou 079 785 00 87

DIMANCHE 26 OCTOBRE

- Bourse-exposition timbro-cartes, expo Rives du Doubs côté suisse, salle de spectacles, Saint-Imier, dès 9h
- Concert annuel Ensemble d'accordéons, centre communal, Péry, dès 11h, avec repas
- Match au loto des Bouchers pour la solidarité, salle de spectacles, Corgémont, 15h
- Concert choral *Cantate Caecilia*, temple, Tramelan, 17h
- Jass au cochon, halle de gymnastique, Sonceboz, info@as-sea.ch ou 079 785 00 87
- Fête de fin de saison, Centre Nature Les Cerlatez, Saignelégier, 11h-17h
- Requiem(s)*, concert, collégiale, St-Imier, 17h

MARDI 28 OCTOBRE

- Projection d'un film sur les Chemins de Compostelle par Jean-Pierre Rérat, maison de paroisse, Sonvilier, 14h

MERCREDI 29 OCTOBRE

- Des livres et nous, club de lecture, CIP, Tramelan, 17h-18h
- Wikipédia, un projet d'encyclopédie collective, conférence, CIP, Tramelan, 19h30
- Conférence de l'Université des aînés de Bienne, aula de l'école primaire de la Poste: *Géopolitique de l'Arabie Saoudite*, par Stéphanie Kronenberger, 14h15-16h

EXPOSITIONS

- La Décade, centre communal, Péry, jusqu'au 19 octobre, vendredi 19h30-21h30, samedi 15h-17h30, dimanche 10h-12h et 15h-17h30
- MOA-Regards, exposition de Manuela Piasio, Quai 29, gare, Sonceboz, jusqu'au 31 octobre, heures d'ouverture
- 30 ans au service du temps, jusqu'au 25 novembre, CIP, Tramelan, lundi-samedi 8h-20h
- Exposition et ateliers de 4 artistes asiatiques, gravure sur bois, Espace Noir, Saint-Imier, jusqu'au 19 décembre
- Aquarelles de B. Schneider et M. Zaugg, CIP, Tramelan, jusqu'au 8 novembre, lundi-vendredi 8h-20h, samedi 14h-20h, dimanche 14h-17h
- Exposition *500 Medusae*, réception de l'Hôpital de Saint-Imier, jusqu'au 31 octobre
- Exposition collective *L'Art en Vadrouille*, CIP, Tramelan, du 14 novembre au 23 décembre, lundi-vendredi 14h-20h, samedi 14h-20h
- Dessins de Alain Auderset, restaurant de l'Hôpital de Saint-Imier, jusqu'au 31 décembre

Communes

Pour les horaires particuliers (fin d'année, vacances), veuillez vous référer aux avis ou aux sites internet.

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 8h30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 53, avs@pery-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT Lundi: 8h30-11h30 et 17h-18h, mardi-jeudi: 8h30-11h30 et 16h-17h. Accueil téléphonique: lundi-jeudi: 10h-11h et 15h-17h, vendredi: 10h-11h, Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. **CORMORET** Lundi: 15h-18h, mercredi: 14h30-16h30, jeudi: 9h30-12h, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. **CORTÉBERT** Lundi et mardi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 16h-18h, rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch. **COURTELARY** Lundi-jeudi: 8h-11h45 (après-midis sur rendez-vous préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. **LA FERRIÈRE** Lundi: 16h-18h, mercredi et jeudi: 10h-12h; permanence téléphonique: lundi et jeudi: 9h-12h et 14h-17h, mardi et mercredi: 9h-12h, rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@laferriere.ch, finances: commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. **MONT-TRAMELAN** Lundi: 16h-18h, Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. **ORVIN** Lundi: 16h-18h (permanence maire: 17h30-18h30), mercredi: 10h30-12h, vendredi: 10h30-12h, La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 50, commune@pery-laheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. **RENAN** Lundi: 8h-12h et 13h30-18h30, mardi-vendredi: 8h-12h, rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. **ROMONT** Mercredi: 11h-13h et 16h-18h, route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9h-11h30 et 14h-17h, mardi: 14h-17h, jeudi: 14h-18h, vendredi: 9h-11h30 et 14h-16h, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. **SAUGE** Mardi et jeudi: 15h-17h, Haut du Village 8, 2536 Plagne,

032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi: 8h-12h et 16h-18h, mardi, mercredi et jeudi: 8h-12h et 16h-17h30, vendredi: 8h-12h, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. **SONVILIER** Mardi et mercredi: 8h-12h, jeudi: 8h-12h et 13h30-17h30, permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 13h30-15h30, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche *Les Razmokets*: 032 940 14 86. École de Sonvilier: 032 941 16 66. École de Mont-Soleil *Aux Pruats*: 032 961 15 49. **TRAMELAN** Lundi-mardi: 9h-11h45 et 14h-16h45, mercredi: fermé le matin (rendez-vous uniquement) et 14h-16h45, jeudi: 9h-11h45 et 14h-18h, vendredi: fermé (rendez-vous uniquement), Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. **VILLERET** Lundi: 9h-12h, 15h30-17h30, mardi-jeudi: 9h-12h, vendredi: fermé, également sur rendez-vous par téléphone, rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Loisirs

BIBLIOTHÈQUE

CORGÉMONT Mardi 28 octobre: 14h45-17h, gare. **FRINVILLIER** Mardi 11 novembre: 16h15-17h, entrée du village. **LA FERRIÈRE** Samedi 1^{er} novembre: 9h45-11h45, commune. **ORVIN** Mardi 28 octobre: 17h45-19h30, place du village. **PLAGNE** Vendredi 17 octobre: 17h30-19h15, ancienne école primaire. **ROMONT** Vendredi 17 octobre: 16h-17h, entrée du village. **SONCEBOZ** Mardi 21 octobre: 16h30-19h30, commune. **VAUFFELIN** Vendredi 17 octobre: 14h30-15h30, place du village. www.bibliobus.ch.

BIBLIOTHÈQUES, LUDOTHÈQUE ET MÉDIATHÈQUES

CORMORET Bibliothèque Mardi: 17h-18h30, collège, 2612 Cormoret. **CORTÉBERT Bibliothèque** Mercredi: 13h30-14h et 19h30-20h, école, rez-de-chaussée, 2607 Cortébert. **COURTELARY Bibliothèque** Lundi: 15h-17h30, mardi: 16h-19h, mercredi: 15h-17h, jeudi: 15h-16h30, vendredi: 9h30-10h30, collège, 2608 Courtelary. **PÉRY-LA HEUTTE Bibliothèque** Mardi: 15h15-17h15, jeudi: 17h-19h, collège, 2603 Péry-La Heutte. **SAINT-IMIER Bibliothèque régionale** Mercredi: 14h-18h, jeudi: 9h-18h, vendredi: 9h-19h. Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguel, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliotheque, catalogue en ligne: nouveautés. **Ludothèque** Mercredi et vendredi: 15h-18h, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, info@ludothèquesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludothèque. **SONVILIER Bibliothèque** Lundi: 17h30-19h30, mercredi: 16h-18h, collège, 2615 Sonvilier. **TRAMELAN Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement (CIP)** 1^{er} samedi du mois: 9h-12h, lundi-vendredi: 13h-18h, mercredi: 13h-20h, chemin des Lovières 13, 2720 Tramelan, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch. **VILLERET Bibliothèque** Mardi: 9h-10h et 15h-17h, mercredi: 17h-19h30, rue principale 20, 2613 Villeret.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

LA TANNE Archives et Bibliothèque de la Conférence Mennonite Suisse Visite guidée sur demande (15 francs par personne), chapelle du Jean Gui, Jean-Gui 53, 2720 Corgémont, 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. **SAINT-IMIER Centre jurassien d'archives et de recherches économiques (CEJARE)** Sur rendez-vous, en principe, lundi et mercredi: 9h-17h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier,

032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. **Mémoires d'Ici** Lundi et jeudi: 14h-18h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHOCOLATERIES

COURTELARY Chez Camille Bloch Parcours Découverte: mardi-dimanche 9h30-18h (dernière entrée à 16h30). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche 9h30-18h. La place de jeux: mardi-dimanche 9h30-18h. Grand-Rue 21, 2608 Courtelary, 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch. **Christophe Chocolatier** Lundi-vendredi: 8h30-12h15 et 13h30-18h30, samedi: 8h30-16h, dimanche: 10h-12h. Grand-Rue 48, 2608 Courtelary, 032 944 30 68, info@christophe-chocolatier.ch, www.christophe-chocolatier.ch.

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT Gym Seniors: mercredi, dames 9h-10h, messieurs 10h-11h, mixtes 14h-15h, halle de La Combe, 2606 Corgémont, 079 105 40 34 (Danielle Beraldo). **CORMORET** Gym des aînés Bel Automne: mardi 9h-10h15, salle de gym, 2612 Cormoret, 032 944 18 02 (Fifi). Gym-parents: mercredi 10h-11h, salle de gym, 2612 Cormoret, 079 713 01 84 (Catherine Huguélet). **COURTELARY** Gym dames: lundi 19h30-20h30, salle de gym, 2608 Courtelary. Volley dames: mercredi 20h-22h, salle de gym, 2608 Courtelary, feminasportsfsc@gmail.com. Gym des aînés: mercredi 14h-15h, 032 944 18 02, salle de gym, 2608 Courtelary. **ORVIN** Lundi: 16h30, halle, 2534 Orvin. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 14h15, halle de Péry, 2603 Péry-La Heutte. Fit Challenge: samedi ou dimanche (variable): 11h-12h, place rouge, 2603 Péry-La Heutte, 079 580 79 16, gratuit. **PLAGNE** Lundi: 19h45 (sauf vacances scolaires), centre communal, 2536 Plagne. **SONCEBOZ** Ladyfit (femmes): mardi 19h30-20h30, halle de gym, 2605 Sonceboz, ladyfit-sonceboz@gmail.com, 60 francs/an, étudiantes 30 francs/an. **VILLERET** Gym des aînés: lundi 17h-18h, halle de gym, 2613 Villeret.

JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE Centre Animation jeunesse (CAJ) Mardi et jeudi: 15h-18h30, mercredi: 13h-18h30, vendredi: 15h-22h30, centre communal, rue du Collège 10, 2603 Péry, 079 137 65 41, www.pery-laheutte.ch. **SAINT-IMIER Espace Jeunesse Erguel** Mardi: 16h-18h, accompagnement projet individuel ou de groupe jeunes de 10 à 20 ans. Mercredi: 14h-18h, animations (voir programme sur le site internet). Deux mercredis par mois: 13h30-17h, animations pour enfants de la 2^e à 5^e Harmos, dans les locaux de la Maison d'ici et d'ailleurs, rue de La Chapelle 2, 2610 Saint-Imier, 2 francs par enfant (dates sur le site internet et réseaux sociaux). Jeudi: 15h15-18h30, animations (voir programme sur le site internet). Vendredi: 15h15-21h30, animations et un repas communautaire par mois (voir programme sur le site internet). Jeunes dès la 6^e Harmos jusqu'à 20 ans qui sont domiciliés à Renan, Sonvilier, Villeret, Cormoret, Courtelary et Saint-Imier. Rue d'la Zouc 1, 2610 Saint-Imier, 032 940 12 17, ☎ 077 481 71 34, espacejeunesse@saint-imier.ch, 📍 espacejeunesse.erguel, 📍 espacejeunesseerguel, 📍 Espace Jeunesse D'Erguel eje_2610. **TRAMELAN Action Jeunesse Régionale (AJR)** Jeudi: 16h-18h, vendredi: 17h-21h, rue du Pont 20, 2720 Tramelan.

MUSÉES

ORVIN Maison des Sarrasins Ouvert sur demande, entrée libre, au cœur du village, 2534 Orvin, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlechot@bluewin.ch. **SAINT-IMIER Musée Longines** Lundi-vendredi: 9h-12h et 14h-17h, réservation recommandée, Les Longines 8, 2610 Saint-Imier, 032 942 54 25, www.longines.com/fr-ch/universe/museum. **Musée de Saint-Imier** rue Saint-Martin 8, 2610 Saint-Imier, 032 941 14 54, musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch.

MARCHE, RANDONNÉE

COURTELARY Ski club Bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer! Gardiennage: 25 et 26 octobre assurés par Nicolas Mermot et Roberto Battostig.

Services

CARTONS DU CŒUR

JURA BERNOIS Mercredi: 8h30-11h30, 079 656 36 00, dates de fermeture sur www.cartons-du-coeur-jb.ch.

NEZ ROUGE

SUISSE 0800 802 208, www.nezrouge.ch.

TABLE COUVRE-TOI

SAINT-IMIER Mardi: 10h-10h45, 032 942 44 94, www.tischlein.ch.

Urgences

Attention: des frais supplémentaires peuvent s'appliquer pour les appels vers les numéros indiqués sur cette page.

Ambulance 144
Centre antipoison 145
Feu 118
Police 117

DENTISTE DE GARDE

JURA BERNOIS 032 466 34 34.

DÉPANNAGE

DISTRICT DE COURTELARY 032 489 28 28 (centrale). **Touring Club Suisse (TCS)** 0800 140 140.

HÔPITAUX

Réseau de l'Arc Moutier: 032 494 39 43, Saint-Imier: 032 942 24 22, www.reseaudelarc.net.

MÉDECINS DE GARDE

DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE 24 heures sur 24, 032 941 37 37. **ORVIN, SAUGE ET ROMONT** 24 heures sur 24: 0900 900 024 (numéro surtaxé), www.cabinetdurgencesbienne.ch. **TRAMELAN** 0900 93 55 55 (numéro surtaxé), en semaine: 18h-8h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PHARMACIES DE GARDE

Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répertoire de la pharmacie concernée. **SAINT-IMIER** Du 17 octobre au 23 octobre: pharmacieplus du vallon, 032 942 86 86. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 19h15-19h45. **TRAMELAN** Du 17 octobre au 23 octobre: pharmacieplus Schneeburger, 032 487 42 48. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 18h30-18h45.

PSYCHIATRIE

Pôle santé mentale 032 484 72 72. Site internet: www.reseaudelarc.net.

SERVICES FUNÈBRES (PERMANENCE)

VALLÉE DE TAVANNES Par8 0848 77 88 88. **VALLON DE SAINT-IMIER Paroisses réformées de l'Erguel** 0800 225 500.

SOINS À DOMICILE

BAS-VALLON Service d'aide et de soins à domicile route de Sonceboz 1, 2604 La Heutte, 032 358 53 53, téléphone national 0842 80 40 20, secretariat@sasbasvallon.ch, www.sasbasvallon.ch. **VALLON DE SAINT-IMIER SAMAIID Service d'aide et de maintien à domicile** rue Neuve 52, 2613 Villeret, 079 439 28 95, samaidd@hin.ch, www.samaidd.com. **Service d'aide et de soins à domicile** rue de Jonchères 60, 2610 Saint-Imier, 032 941 31 33, info@sasdoval.ch, www.sasdoval.ch.

Réclame

Pour vous démarquer en un clin d'œil

Agence de communication

Graphisme / Site web / Campagne publicitaire / Création de stand / www.clin-d-oeil.net

Impressum

Journal d'annonces et d'information, 12500 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Éditeur:** Imprimerie Bechtel SA, Bellevue 4, 2608 Courtelary. **Heures d'ouverture:** lundi-jeudi: 7h30-12h et 13h30-17h, vendredi: 7h30-12h. **L'équipe** Rédacteur en chef: Stéphane Bechtel. Mise en pages: Coraline Bolle, Claude Sansonnens. Maéva Lauber, Béthanie Sigg (apprenties). Correction et facturation: Nicole Lorli. Publicité: Franziska Bechtel. Impression: Druckzentrum Bern. Distribution: La Poste.

Contact: 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechteli-imprimerie.ch. **Tarifs:** rédactionnel: voir charte éditoriale (QR-code ci-dessus), annonces: www.bechteli-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise). **Délais de remise des publications:** sport, paroisses, divertissement et utile: lundi soir. *Feuille Officielle du District de Courtelary:* mardi 12h. Rédactionnel et annonces: mercredi 9h. Adieux: mercredi 9h ou sur demande.

Grand Chasseral imprimé en suisse

CEFF SANTÉ-SOCIAL

**Plus fort
que la violence**Exposition itinérante
sur la violence domestique

L'exposition interactive *Plus fort que la violence* donne un aperçu de la réalité vécue par les personnes concernées par la violence domestique. Elle sera présente trois semaines cet automne dans les locaux du ceff Santé-social à Saint-Imier.

La violence au sein du couple ou de la famille est une triste réalité vécue par de nombreuses personnes. Elle concerne toutes les nationalités et les classes sociales. Elle marque ses victimes durant toute leur vie. L'exposition *Plus fort que la violence* vise à sensibiliser sur la thématique et souhaite montrer où les victimes, auteur(e)s et témoins peuvent obtenir de l'aide. L'exposition s'adresse en premier lieu à des jeunes et des jeunes adultes âgés de 15 à 25 ans, mais aussi à des professionnels et à d'autres personnes intéressées par cette thématique. Grâce à divers éléments, l'exposition donne un aperçu d'un foyer qui est touché par la violence domestique et aborde différentes facettes de cette problématique. Des témoignages mais aussi du matériel interactif incitent les visiteurs et visiteuses à réfléchir sur ce type de violence.

Installée au ceff Santé-social du 20 octobre au 7 novembre, en collaboration avec le Service bernois de lutte contre la violence domestique, l'exposition sera visitée par plus d'une cinquantaine de classes du ceff, mais également par les 11H des écoles secondaires environnantes. Les visites sont encadrées par des membres des services d'aide aux victimes cantonaux et de la Police cantonale bernoise.

Le vernissage de l'exposition aura lieu le mercredi 22 octobre à 17h30. ■ CEFF

UNIVERSITÉ DES AÎNÉS DE BIENNE

**Programme 2025-2026 :
apprendre à tout âge !**

Ce mercredi 22 octobre, l'Université du 3^e âge (U3a) ouvre à Bienne sa nouvelle saison axée sur les enjeux de la nouvelle modernité. Active dans tout le canton de Neuchâtel, à Bienne et en Ajoie, l'U3a propose des conférences, des ateliers et des excursions pour nourrir la réflexion et tisser de nouveaux liens entre les seniors et la société.

Technologies numériques, durabilité, géopolitique, droits humains: résolument ouvert sur l'avenir, le programme de conférences 2025-2026 aborde de nombreux sujets d'actualité reflétant les préoccupations et espoirs suscités par les mutations de notre monde moderne. Histoire, littérature, arts et musique seront d'autres pivots proposés à la réflexion du public toujours plus nombreux. À la tribune se succéderont des professeurs et doctorants de l'Université de Neuchâtel, et bien d'autres personnalités du monde culturel ou scientifique, ainsi que quelques chefs d'orchestre et musiciens.

L'U3a permet en toute liberté de cultiver sa curiosité et d'approfondir ses connaissances. Les activités ne nécessitent aucune formation préalable ou titre particulier. Cette formation continue, accessible à chacune et chacun, s'adresse en priorité aux seniors dès 60 ans afin de favoriser l'apprentissage toute la vie durant. En plus des conférences, l'U3a propose à ses membres des ateliers thématiques, des excursions culturelles ou scientifiques, ainsi qu'un cours de fitness pour conserver un esprit sain dans un corps sain.

Ces dernières années, l'U3a a connu une importante hausse de ses membres. Forte aujourd'hui de plus de 960 membres – dont 235 à l'Université des aînés de Bienne –, l'U3a offre un espace de réflexion, de débat et d'échanges pour soutenir la présence active et critique des seniors dans la



Photo: B. Python

société. Encadrées par des bénévoles, les activités permettent de renforcer les liens humains. L'U3a contribue ainsi à la vie intellectuelle, culturelle et sociale de tout l'Arc jurassien.

Informations pratiques

- À Bienne, à l'Aula de l'École primaire de la Poste (Mâche), rue de la Poste 23, 2504 Bienne.
- Les conférences ont lieu le mercredi après-midi, de 14 h 15 à 16 h.
- Les conférences sont ouvertes au grand public, au tarif de

10 francs par conférence. La carte de membre annuelle est réservée aux seniors dès 60 ans: 50 francs membre individuel, 80 francs couple.

- L'offre existe également à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Fleurier et Porrentruy. Pour en savoir plus: www.unine.ch/u3a
- Contacts: Marcel Liengme, responsable bénévole: 032 322 26 40, Laure Chappuis Sandoz, directrice: tél. 079 716 08 06; laure.chappuis@unine.ch.

**Cinq bonnes raisons
de venir découvrir l'U3a**

1. Des conférences de qualité, accessibles, présentées par des spécialistes, mais sans jargon
2. Un public nombreux pour des échanges et des débats propices à stimuler la curiosité
3. Des ateliers, du fitness et des excursions culturelles
4. Un accueil chaleureux par des bénévoles, des liens sociaux renforcés
5. Des tarifs très avantageux. ■ LCS

RECETTE D'ICI

Émincé de porc jardinière

Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux

**INGRÉDIENTS**

Légumes
1 petit poireau
1 carotte
150 g champignons de Paris
1 gousse d'ail

Viande
1 cs huile pour la cuisson
500 g émincé de porc

Sauce
1 cs farine
1-2 cc curry
2 dl eau
1-2 cs sauce soja
½ cc bouillon
Sel
Poivre du moulin

PRÉPARATION

Légumes: laver, peler ou parer les légumes. Émincer le poireau et la carotte. Couper les champignons en 4 ou en 6 suivant la grandeur. Réserver.

Viande: faire chauffer l'huile dans une poêle et y faire sauter la viande à feu vif pendant 1 minute. Réserver.

Dans la même poêle, ajouter et faire revenir les légumes à feu doux pendant 2 minutes. Remettre la viande.

Sauce: saupoudrer de farine et de curry. Bien mélanger. Mouiller avec l'eau, porter à ébullition en remuant. Assaisonner avec la sauce soja et le bouillon. Laisser mijoter à couvert 10-15 minutes environ. Rectifier l'assaisonnement avec sel (ou sauce soja ou bouillon) ou poivre du moulin si nécessaire.



Rubrique offerte par

KIWANIS CLUB - ROTARY CLUB - LIONS CLUB

**Clubs service de la région
unis pour la jeunesse**

**Une soirée de solidarité réussie à Cormoret
autour de Géraldine Fasnacht**



Une belle énergie collective a soufflé jeudi soir 25 septembre à Cormoret, le Kiwanis Club L'Erguël, le Rotary Club Les Reussilles et le Lions Club Grand Chasseral se sont associés pour organiser une soirée placée sous le signe du partage et de la solidarité.

Moment fort de l'événement, la conférence de l'aventurière Géraldine Fasnacht, surnommée *la femme oiseau*, a captivé le public. Avec passion et sincérité, elle a partagé son parcours entre accomplissement personnel, poursuite de ses rêves et quête de liberté.

Grâce à la mobilisation des participants, des partenaires régionaux et des nombreux bénévoles, la soirée a permis de récolter 6000 francs. Cette somme a été remise à deux associations œuvrant pour la jeunesse: la

Mountain Line Foundation, qui initie les enfants à la découverte de la montagne et soutient de jeunes sportifs dans leurs passions, ainsi que le Passeport Vacances Arc Jura-Bernois, qui offre chaque été un large éventail d'activités permettant aux jeunes de s'épanouir, de découvrir et de vivre des expériences inoubliables.

Les organisateurs remercient également la Commune de Cormoret, les banques Clientis et Raiffeisen, le ceff, ainsi que plusieurs entreprises et artisans locaux pour leur précieux soutien.

Entre moments d'émotion, rencontres chaleureuses et engagement partagé, cette édition confirme le succès durable d'un événement emblématique du dynamisme associatif et solidaire régional. ■ MB

CLUB DES PATINEURS DE SAINT-IMIER

Les patineuses en forme avant la Coupe d'Erguël

Le week-end dernier, Mya et Caly Iannantuoni ont participé à une compétition en terre tessinoise, à Bellinzone



De gauche à droite: Nathalie, Caly, Anaé, Mya, Sarah; devant: Jade, Camille, Éliisa

Le samedi, lors du programme court, Caly termine à une très belle 4^e place avec un total de 27,85 points, tandis que Mya prend la 11^e place avec 19,51 points.

Dimanche, pour le programme long, Caly réalise 41,20 points et se classe 11^e. Mya, avec 42,86 points, décroche une belle 9^e place.

Au classement final, Caly se classe 6^e avec un total de 69,05 points et Mya termine 11^e avec 62,37 points sur 14 concurrentes.

Le Club des Patineurs de Saint-Imier félicite chaleureusement ses deux athlètes pour ces excellents résultats.

Place à la Coupe d'Erguël

Ce week-end aura lieu la toute première compétition de la saison à domicile, à la Clientis Arena de Saint-Imier: la traditionnelle Coupe d'Erguël. Durant trois jours, une centaine de patineurs et patineuses venus de toute la Suisse se mesureront dans leurs catégories respectives. Le CPSI sera fièrement représenté par six patineuses, dont cinq feront leur entrée officielle dans la saison.

Programme pour nos patineuses

Vendredi 17 octobre

9 h 25: Mailys Jacoulot (catégorie Inter-Bronze B); 10 h 53: Camille Magri (Sport de Masse); 11 h 25: Anaé Schluép (Sport de Masse)

Dimanche 19 octobre

14 h 22: Éliisa Magri (catégorie Benjamin ARP); 14 h 50: Jade Magri (catégorie Avenir ARP); 16 h 28: Sarah Comisso (catégorie Inter-Argent ARP).

Durant ces trois journées, le public pourra également profiter d'une restauration variée. Vendredi, émincé de poulet sauce curry, riz et salade; samedi, rôti de porc, pâtes, sauce et salade; dimanche lasagnes et salade. Sans oublier crêpes, hamburgers et saucisses Chasseral, disponibles tout au long du week-end.

Le CPSI se réjouit de vous accueillir nombreux afin de soutenir ses patineuses, encourager les athlètes présents et partager un moment convivial autour d'un café, d'un apéritif ou d'un bon repas. ■ FS

FOOTBALL CLUB ERGUËL

Belle performance de la première équipe



Le FC Erguël de Julien Moreira (jaune) a fini par passer l'épaule en fin de rencontre

Face au FC Kosova, qui n'avait pas connu la défaite depuis l'automne passé, le FC Erguël du capitaine Julien Moreira, Hugo Doutaz étant absent, a réussi une belle performance en remportant la totalité de l'enjeu. Il faut relever cependant que les jaunes et noirs ont profité de l'indiscipline des Kosovars qui ont dû évoluer avec un homme de moins depuis la 39^e minute de jeu. Un des leurs ayant vu jaune à deux reprises, ils ouvrirent le score peu de temps après. Le match fut engagé, aussi bien que le directeur de jeu a eu de la peine à garder le match en main. Les Imériens ont réagi en égalisant par Naftaly Fernando peu avant l'heure de jeu. Ils ont fini par

passer l'épaule à l'usure, en fin de rencontre par Luca Pepe (87^e) et sur pénalty de Dino Duric dans les arrêts de jeu. En semaine, lors d'un match de rattrapage, les Imériens ont connu un revers inattendu en s'inclinant d'un petit but face à la lanterne rouge et néo-promu Lignières. Une déconvenue sans doute isolée, mais qui laisse tout de même un goût amer et rappelle que dans le football, aucune rencontre ne doit être sous-estimée.

La seconde au repos forcé

Alors que les réservistes devaient s'en aller du côté de Marin pour affronter une équipe elle aussi en

position délicate, avec un point de moins que les Erguéliens, la rencontre a été renvoyée. Motif de ce renvoi: la commune propriétaire du terrain a annoncé cela le jour même du match. L'ANF s'en remet et n'a pas d'autre choix, à la bonne foi des autorités de Laténa. Du côté de l'Erguël, on s'interroge, à notre connaissance, c'est le seul match renvoyé dans la région...

Dimanche Erguël II accueille Étoile Sporting qui n'a pas encore engrangé le moindre point, inutile de préciser l'importance de l'enjeu.

La buvette du Stand à Sonvilier cherche repreneur

Un ou des tenanciers sont recherchés afin de faire vivre ce petit établissement au rythme du football ou d'autres sports selon les intérêts de chacun. Le calendrier des matchs est à respecter pour des ouvertures fixes. Pour le reste, qui pourrait être plus important, une exploitation est possible selon votre imagination. Pour tous renseignements, merci de s'informer par courriel à infrastructure@fcerguel.ch ou au 076 311 08 21.

■ GD

2^e I. Erguël I – Kosova NE..... 3-1
2^e I. Lignières I – Erguël I..... 1-0

VENDREDI 17 OCTOBRE
Sen. 19 h 30: Franches-Montagnes – Erguël

SAMEDI 18 OCTOBRE
2^e I. 17 h 30: Marin I – Erguël I

DIMANCHE 19 OCTOBRE
3^e I. 10 h 30: Erguël II – Étoile Sporting

MERCREDI 22 OCTOBRE
2^e I. 20 h 15: Bôle I – Erguël I (¼ de finale coupe NE)
Sen. 20 h: Erguël – Delémont

CS VALLON

Défaite frustrante pour la 2



CS Vallon 2

La 2^e équipe recevait le FC Vicques pour son dernier match du tour à domicile. Le coach Casa avait préparé une banderole pour remercier les supporters fidèles ainsi que ses joueurs. Et une seule chose comptait, la victoire.

Le début du match se déroule par une météo parfaite, et les joueurs du CS Vallon ont la possession du ballon ainsi que des occasions nettes d'ouvrir le score, mais rien ne veut rentrer. Au contraire des visiteurs qui marquent à deux reprises. Ainsi, à la mi-temps, le score de 0-2 est dur à avaler pour le coach, car pour le dernier match à domicile, il voulait le gagner.

La deuxième mi-temps est identique à la première, avec la possession en faveur des joueurs locaux, et celle-ci est récompensée par une superbe frappe de Swen Grandjean qui peut réduire le score à 1-2. Malheureusement, la marque ne changera plus et les Valloniers subissent donc une défaite quelque peu frustrante. ■ JC/JML

5^e I. CS Vallon – Vicques..... 1-2

SAMEDI 18 OCTOBRE
4^e I. 16 h, Neufeld, Aegerten: SC Aegerten Brügg – CS Vallon
5^e I. 18 h, Les Genevez: La Courtine – CS Vallon

DIMANCHE 19 OCTOBRE

3^e I. fém. 15 h, terrain de La Praye, Courtelary: CS Vallon – SC Aegerten Brügg

JEUDI 23 OCTOBRE

3^e I. fém. 19 h 30, Blicke-Arena, Kirchberg: Kirchberg – CS Vallon
4^e I. 20 h, stade de la Courtine, Corgémont: CS Vallon – Birse b

TEAM VALLON

M14 battues

En raison du camp à Tenero et des vacances scolaires, un seul match s'est déroulé le week-end passé. Il a vu l'équipe féminine M14 s'incliner de peu face à ses homologues du SV Lyss. ■ JML

JFF-14 TV – SV Lyss..... 3-4

SAMEDI 18 OCTOBRE

JD-7 10 h, Corgémont: TV – Team GJV (Courrendlin-Courroux)
FF-14 11 h, Reconvilier: Birse – TV

CLUB ATHLÉTIQUE COURTELARY

Le Trophée de la Suze revient dans une semaine !

Samedi 25 octobre, au collège de Courtelary, se tiendra la 3^e édition de l'événement organisé par le club athlétique du village



Le CA Courtelary se réjouit de recevoir de nombreux coureurs et spectateurs lors de la 3^e édition du Trophée de la Suze

Chaque week-end, les amateurs de course à pied peuvent piocher dans une grande sélection d'événements dans la région. Et dans une semaine, c'est au tour du Trophée de la Suze d'entrer en scène. La manifestation organisée par le CA Courtelary, qui remplace les 10 Bornes depuis 2023, cherche à se faire une place au milieu de toutes ces courses.

Et pour ce faire, les organisateurs

n'ont pas chômé. Pour les courses proposées chez les adultes, il est possible de réaliser jusqu'à quatre fois une boucle de 2,5 km. Ce qui permet de satisfaire tout type de coureurs. D'un côté, les personnes qui n'osent pas se lancer sur de trop longues distances peuvent trouver leur compte, et les sportifs plus expérimentés peuvent se lancer le défi d'une course plus longue sur route. Chez les enfants, les

distances sont adaptées en fonction de l'âge, ce qui s'inscrit parfaitement dans la continuité des autres courses de fond de la région.

S'amuser sans courir, c'est possible !

L'objectif du Trophée de la Suze, c'est surtout de passer un bon moment dans un cadre sportif. C'est pourquoi les personnes qui ne sont pas adeptes

de la course à pied pourront aussi trouver leur bonheur sur place. De 13 h à 15 h, des jeux ludiques seront mis en place pour divertir les spectateurs en attendant le départ des courses adultes, qui aura lieu à 15 h 30.

Bien sûr, pour les personnes qui viendront uniquement encourager leurs proches, l'accueil sera tout aussi agréable. Une cantine sera mise sur place avec un large choix de nourriture et de boissons. La marque de fabrique ? Une panoplie de crêpes salées et sucrées pour profiter d'une douceur chaude en plein mois d'automne. De quoi faire saliver les coureurs avant le départ. Un mélange parfait entre le sport et le divertissement qui convient à tout le monde.

Accès limité aux riverains

Manifestation oblige, certaines routes du côté est de la commune de Courtelary seront restreintes lors des courses, entre 13 h et 17 h. Cependant, il sera tout de même possible de se glisser entre les départs pour traverser les quelques rues bloquées. Merci de respecter les directives des commissaires de course lors de ce créneau.

Pour rappel, les inscriptions en ligne sont encore ouvertes jusqu'à jeudi prochain. Il sera toutefois possible de s'inscrire encore sur place dès 12 h et jusqu'à 45 minutes avant le départ, avec une majoration de 5 francs. Toutes les informations sont à retrouver sur le site internet du Trophée de la Suze.

■ BCA

Sortie vélo

Mardi 21 octobre, 13 h 30-16 h, Tavannes
Plus d'info via email par le responsable de la sortie quelques jours avant. Casque et phare avant obligatoires. Inscription obligatoire pour les nouveaux participants auprès du responsable de la sortie, et pour les anciens participants, possibilité de s'inscrire sur place. En cas de météo incertaine, contacter le responsable de la sortie: Francis Flühmann, 079 596 71 67.

Mercredi 22 octobre, 14 h-16 h, Courroux
Niveau: sortie moyenne. Distance: 26 km, chemin blanc, sentier, VTTae, VTT. Casque et phare avant obligatoires. Rendez-vous: 14 h, Courroux, terrain de foot. Inscription obligatoire pour les nouveaux participants auprès du responsable de la sortie, et pour les anciens participants, possibilité de s'inscrire sur place. En cas de météo incertaine, contacter le responsable de la sortie: Nicole Chételat Luchinger, 079 473 73 52.

Mercredi 29 octobre, 9 h 30-16 h, Saignelégier, La Der - Repas de fin de saison (JU)
Niveau: sortie facile à moyenne. Rendez-vous: 9 h 30, Saignelégier halle cantine. Casque et phare avant obligatoires. Distance: 25 km, asphalté, chemin blanc, VTTae, VTT. Repas: repas de fin de saison, plus de précisions d'ici la sortie. Inscription obligatoire jusqu'au 22 octobre. En cas de météo incertaine, contacter le responsable de la sortie: Laurent Juillerat, 079 339 19 28.

Gymnastique

Tous les lundis, 10 h-11 h, Sonceboz
Une heure de gymnastique hebdomadaire permet d'améliorer la tenue du corps, de développer la force, l'endurance et la souplesse. Un cours adapté à tous et près de chez vous ! Responsable et inscription: Pro Senectute, 032 886 83 86.

Gym'Équilibre

Tous les jeudis, 9 h-10 h, Tavannes
Se tenir debout et marcher avec assurance garantit la mobilité et l'autonomie au quotidien. Pour cela, il est nécessaire d'avoir de la force, notamment dans les jambes, et un bon sens de l'équilibre. Grâce à une heure de gymnastique hebdomadaire, venez développer ces deux capacités. Responsable et inscription: Pro Senectute, 032 886 83 86.

■ PRO SENECTUTE

ASSOCIATION DES TIREURS VÉTÉRANS DU JURA BERNOIS

Finale du Championnat ATVJB 2025



Les champions à 300 m de gauche à droite Francesco Musumeci, Jean-Claude Brand et Patrick Gobet, photo jf

En commun avec leurs chers amis tireurs vétérans du Seeland, les qualifiés de l'ATVJB se sont retrouvés le 4 octobre au stand de tir de Courtelary pour disputer la finale annuelle du championnat ATVJB 2025, respectivement la maîtrise seelandaise. Malgré une pluie intermittente, un vent irrégulier et une température assez fraîche, de bons résultats ont été enregistrés.

Dans la catégorie A (arme standard et arme libre), Jean-Claude Brand de Corcelles décroche le titre de champion avec 181 pts devant Jean-Daniel Schaar de Bellelay 178 pts et Michel Franz de Bienne 177 pts.

En catégorie D (Fass 57/03 sport et ordonnance) le titre de champion revient à Francesco Musumeci de

Malleray avec 178 pts, suivent Claude Juillerat de Souboz, 172 pts, Charles Liechti de Corgémont 171 pts, Patrick Gyger de Saint-Imier 159 pts et Guy-Pierre Widmer de Courtelary 141 pts.

En catégorie E (Fass 90 et mousqueton) Patrick Gobet de Plagne avec 177 pts s'empare du titre de champion devant Bruno Zbinden de Corcelles 176 pts.

Les adeptes de l'arme au poing s'étaient affrontés le 27 septembre au stand de Sonceboz. Dans la catégorie pistolet d'ordonnance 25 m, Bernard Grosjean de Sonceboz l'emporte avec 183 pts devant Pierre von Känel de Moutier 178 pts

Rendez-vous est donné pour la saison 2026 avec la finale début octobre chez nos amis seelandais. ■ JL

TENNIS CLUB TRAMELAN

Une rencontre inespérée

Après deux reports à cause de la météo et de joueurs malades, la troisième date de report fût la bonne pour cette rencontre de Team Challenge homme actif 2L. C'est sur les courts intérieurs du TC Tramelan en ce dimanche après-midi d'octobre que les joueurs du TC Porrentruy se sont imposés sur le score de 4-2 contre les joueurs du TC Tramelan. Pourtant la rencontre avait bien débuté avec le N°2 Matteo Castiglioni, plus connu sous le nouveau nom de DJ okovic, qui s'impose 6-2 6-4 face à un joueur expérimenté classé R5, belle performance de la part de notre joueur récemment monté R6, y laissant quelques phalanges au passage... Notre nouvelle recrue Loïc Étienne classé R8 réalise un beau match en N°4 contre un joueur bien mieux classé (R6), mais s'incline malheureusement 6-4 7-5 après avoir mené 5-2 dans le deuxième set, dommage ! Troisième match lancé avec le N°3 Joël Costa que vous connaissez désormais mieux sous le nom de Sousa, après avoir gagné le premier set, il s'effondre dans le deuxième, malgré le soutien d'une jolie brune assise dans les gradins. À noter que dans ce format de jeu, le troisième set se joue sous la forme d'un super tie-break jusqu'à 10 points. Connaissant notre Sousa national et son grand mental dans les moments difficiles, il s'incline logiquement 10-6 face à un R6 après un magnifique tweener *bas duf* en début de super tie-break. Du côté du N°1, après avoir mangé quatre assiettes de chasse le jour avant et



revenant d'un dîner de famille, le fako Nathanaël Droz entre sur le terrain pour mettre 4 jeux durant sa digestion, il s'incline 3-6 1-6 face à un R5.

S'en sont suivis les matchs de double, l'équipe a fait marcher sa stratégie pour aligner ses deux équipes avec le même nombre de points et ainsi jouer en n'importe quelle position. La paire Droz-Etienne est allée au casse-pipe face aux deux R5 adverses et ne rentre pas cette fois-ci à vélo, mais sur le score de 3-6 2-6 malgré une belle performance de Loïc tellement alléger qu'il était sur un nuage lors de son double. Du côté de l'équipe des vieux, respectivement

24 et 28 ans, la paire Castiglioni-Sousa s'impose pour la première fois de la saison 6-2 6-3 contre une paire de R6.

Les joueurs remercient les spectateurs venus nombreux et qui ont rempli le club house. ■ MC/ND



HOCKEY CLUB CORTÉBERT

Une victoire éclatante à Saint-Imier

Le HC Cortébert a brillamment entamé sa saison en s'imposant face à Gurmels lors d'une rencontre intense, marquée par un jeu collectif solide, quelques frayeurs, et une belle dose d'émotions



Ce samedi 11 octobre, le HC Cortébert disputait son tout premier match officiel de la saison à Saint-Imier, face à l'équipe déterminée de Gurmels. Une rencontre pleine d'énergie, de rebondissements... et d'émotions intenses.

Un départ tonitruant

Dès la première minute de jeu, le trio des anciens, Lolo, Dood et Papy-K, donna le ton. En moins de soixante secondes, ils inscrivaient déjà deux superbes buts, plaçant Cortébert dans les meilleures conditions pour la suite du match.

Un jeu qui se durcit

Mais Gurmels n'entendait pas se laisser faire. Le ton monta, le jeu se fit plus rude... Malgré cela, Tucho, bien servi par Mamy-Lait, tenta sa chance à plusieurs reprises. Les fautes commencèrent à s'accumuler sur la feuille de match, mais sur

une contre-attaque fulgurante menée par L'Olive, le HC Cortébert termina le premier tiers sur un score sans appel: 5 à 0.

Un deuxième tiers mouvementé

Le deuxième tiers fut tout aussi animé, avec pas moins de cinq pénalités

sifflées de part et d'autre. En infériorité numérique (4 contre 5), L'Olive parvint une nouvelle fois à tromper le gardien adverse, inscrivant le sixième but. Peu après, Burns ajoutait le septième.

Mais la malchance frappa: à la suite d'une grosse faute de Gurmels, Burns se retrouva au sol, l'épaule déboîtée. Heureusement, l'ambulancier de l'équipe, Melvin, intervint rapidement pour lui remettre en place l'articulation – non sans quelques grimaces de douleur.

Un dernier tiers sous tension

Le troisième tiers débuta avec un joueur en moins pour le HC Cortébert, mais cela ne découragea pas l'équipe. Gurmels manqua deux belles occasions autour de la 50^e minute, puis perdit ses nerfs: sept nouvelles pénalités furent infligées à leurs joueurs.

Profitant de ces erreurs, Raphaël et Melvin accentuèrent l'avantage des Cortés, portant le score à 9 à 2. En toute fin de match, Gurmels sauva l'honneur en marquant une dernière fois. Score final: 9-3.

De bon augure pour la suite

Une victoire convaincante pour cette première rencontre officielle, marquée par l'esprit d'équipe, la combativité et la solidarité entre joueurs. Le ton est donné pour la saison.

Nous tenons encore à remercier tous nos sponsors pour le soutien fidèle qu'ils nous apportent au fil des saisons. ■ **SN**

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Ils sont rentrés bredouilles de Neuchâtel



Et curieusement c'est dans la troisième période que les Imériens ont lâché prise, encaissant trois filets sans pouvoir réagir. Pourtant dans les deux premiers tiers-temps, les visiteurs ne se sont pas laissé distancer. Virgile Berthoud parvenant à égaliser peu avant la mi-match. Mais par la suite les Imériens se sont retrouvés trop souvent pénalisés, certes sans frais, mais débauchant trop d'énergie pour prendre les devants. Très vite dans l'ultime vingt, les Neuchâtelois reprenaient un avantage qu'ils n'allaient plus lâcher.

Les Imériens ne font pas mieux sur leur glace

On savait le HC Star Chaux-de-Fonds au contingent redoutable, son début de saison n'était pas à la hauteur de ses possibilités (deux matchs, un

point). À la Clientis Arena, les joueurs de Michael Neining, dont passablement d'anciens Imériens, ont corrigé le tir. Face au portier Léo Stengel, les Imériens n'ont pas trouvé l'ouverture, non sans s'y être appliqués, mais de manière trop désordonnée, notamment en situations spéciales. On dira que le HC Saint-Imier est encore en rodage, en attendant des jours qui devront être meilleurs.

Abonnements en vente

Les abonnements de saisons sont en vente, ils peuvent être obtenus auprès des joueurs et dirigeants ou simplement à la buvette de la patinoire.

Viens essayer le hockey!

Que tu sois fille ou garçon, le HC Saint-Imier et son école de hockey t'offrent des essais gratuits pour que tu puisses faire connaissance avec un sport qui fait rêver. Tous les mercredis de 17 h 30 à 18 h 30 et les samedis de 10 h 30 à 11 h 30, tu es attendu(e) à la Clientis Arena pour venir t'amuser sur glace. Du matériel sera à ta disposition, et des renseignements complémentaires peuvent être obtenus par courriel à moju@sainti-bats.com ou par téléphone aux 078 783 63 12 ou 079 280 25 66. N'hésite pas, viens nous rejoindre. ■ **GD**

2^e I. Neuchâtel Young Sprinters – St-Imier ...5-2
2^e I. St-Imier – Star Chaux-de-Fonds 0-4

SAMEDI 25 OCTOBRE

2^e I. Vendlincourt – Saint-Imier

PRO SENECTUTE

Randonnée

Mardi 21 octobre, 11h-15h, Yverdon-les-Bains, Réserve naturelle de Champ-Pittet (VD) Niveau: sortie facile. Marche: environ 2h30. Durée totale (avec pause): environ 4h. Dénivelé: boucle +/- 30 m. Rendez-vous: 11h, gare d'Yverdon-les-Bains. Jolie balade d'Yverdon à Champ-Pittet, puis visite de la réserve et retour. Repas: pique-nique tiré du sac. Inscription obligatoire auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Béatrice Béguin, 079 385 77 17.

Mardi 21 octobre, 13h30-17h, Delémont, La Haute-Borne et ses jolis points de vue (JU) Niveau: sortie moyenne. Marche: environ 3h. Dénivelé: 285 m +/-; 251 m. Rendez-vous: 13h30, Restaurant de la Haute-Borne. Inscription sur place. En cas de météo incertaine, contacter la personne responsable de la sortie: Jacqueline Muster, 079 375 51 15.

Jeudi 23 octobre, 13h30-16h, La Montagne de Saules (BE) Niveau: sortie moyenne. Rendez-vous: 13h30, gare de Tavannes. Marche: env. 2h30. Dénivelé: boucle 160 m +/--. La Bottière-Montagne de Saules – La Combe-des-Peux – La Bottière. Inscription obligatoire directement auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Eugène Benoît, 079 503 76 56.

Mardi 28 octobre, 9h30-17h, repas de fin de saison: Dampheux-Lugnez (JU) Niveau: sortie moyenne. Marche: env. 2h45. Durée totale (avec pause): env. 5h. Dénivelé: boucle 240 m +/--. Rendez-vous: 9h30, cabane de Dampheux (route à droite à l'entrée du village). Repas: restaurant La Rauracienne à Lugnez. En cas de météo incertaine, contacter la personne responsable de la sortie. Inscription obligatoire jusqu'au 21 octobre: Monique Guélat, 079 533 26 38.

Jeudi 30 octobre, 10h15-14h, La Chaux-de-Fonds, Par le Cul des Prés (NE) Niveau: sortie difficile. Marche: env. 3h45. Dénivelé: + 370 m; - 350 m. Rendez-vous: 10h15, La Chaux-de-Fonds, La Charrière. Aller: La Chaux-de-Fonds – La Charrière. Retour: Les Bois. La Chaux-de-Fonds bus 302, 10h02, Neuchâtel 9h29. Repas: pique-nique tiré du sac. Inscription obligatoire auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Katharina Oppliger, 077 444 37 03.

Jeudi 30 octobre, 9h30-14h, repas choucroute, Les alentours de Tavannes (BE) Niveau: sortie moyenne. Rendez-vous: 9h30, Parking de l'Église Catholique de Tavannes. Inscription jusqu'au 22 octobre. Repas: choucroute à 20 francs. Marche: env. 2h. Dénivelé: boucle 200 m +/--. Inscription obligatoire directement auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Eugène Benoît, 079 503 76 56.

La marche accompagnée

Mercredi 5 novembre, 14h30-17h30, Neuchâtel Balade de 1h30 alliant marche et discussion autour d'une thématique. Une activité guidée qui invite à explorer ses liens à soi, au monde et à la nature dans un cadre bienveillant. Alternance de silence, de partages et de réflexion, dans le respect des ressentis et des différences. Trois principes: confidentialité, responsabilité, non-jugement. Inscription: une semaine avant auprès de l'intervenant, Gaëtan Membrez, 079 195 69 16.

Qi Gong

Du 29 octobre au 17 décembre, Delémont Pratiquée avec douceur dans une atmosphère musicale et conviviale, cette gymnastique assouplit le corps, développe la respiration, procure une détente musculaire et nerveuse, stimule les fonctions vitales, développe la force, la concentration et le calme intérieur. Prévoir des vêtements confortables, pieds nus ou chaussettes antiglisse. Info et inscription: 032 886 83 20.

PRO SENECTUTE

Jura: 032 886 83 20
Jura bernois: 032 886 83 86
Neuchâtel: 032 886 83 02
Email: prosenectute.activites@ne.ch
Inscription en ligne:
<https://aj.prosenectute.ch/activites>

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN

VENDREDI 17 OCTOBRE
D M18 19h, La Marelle:
Tramelan – Volleyball Franches-Montagnes
D 3^e I. 21h, La Marelle:
Tramelan – Montfaucon Gym Sport

SAMEDI 18 OCTOBRE
D M18 13h15, Centre sportif de l'Oiselier A:
Porrentruy 1 – Tramelan
H 4^e I. 21h, La Marelle: Tramelan – La Suze

LUNDI 20 OCTOBRE
D 3^e I. 20h45, Centre de Culture
et de Sport: Courfaivre 1 – Tramelan

D 5^e I. 20h45, Complexe scolaire 1:
Val Terbi 1 – Tramelan

MERCREDI 22 OCTOBRE
H 4^e I. 20h45, école primaire:
Courfaivre – Tramelan

JEUDI 23 OCTOBRE
D 2^e I. 20h45, CIP:
Tramelan – Val Terbi

■ **VV**

District



SYNDICAT DES SAPEURS-POMPIERS D'ERGUËL

Assemblée des délégués du syndicat des sapeurs-pompiers d'Erguël

Mercredi 26 novembre 2025 à 19 h 30, à la caserne des sapeurs-pompiers à Saint-Imier

Ordre du jour

1. Salutations et appel
2. Nomination des scrutateurs
3. Approbation du procès-verbal de l'assemblée des délégués du 11 juin 2025
4. Informations, affaires en cours
5. Reconduction du mandat de l'organe de vérification des comptes
6. Acquisition d'un véhicule d'officier (N° 42), demande d'un crédit d'engagement de 27 500 francs TTC
7. Achat de la caserne de Saint-Imier, demande d'un crédit d'engagement de 300 000 francs TTC
8. Divers

Le Conseil du syndicat des sapeurs-pompiers d'Erguël

Corgémont



Avis de construction eBau 2025-11093

Requérant: Antonio Lucas, Rondin 1, 2606 Corgémont.
Propriétaire: idem requérant.
Auteur du projet: idem requérant.
Emplacement: parcelle N° 53, au lieu-dit: Grand'Rue 9 commune de Corgémont.
Projet: terrasse-balcon et ouverture porte-fenêtre en remplacement de fenêtres.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: H4.
Zone/objet protégé: –
Dérogation: –
Dépôt public de la demande: avec plans, jusqu'au 17 novembre 2025, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 17 octobre 2025

Le Secrétariat municipal

Péry-La Heutte



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction 160/2025 eBau 2025-14000

Requérante: Municipalité de Péry-La Heutte, Grand-Rue 54, 2603 Péry.
Auteur du projet: Bureau d'ingénieurs ATB SA, rue de la Promenade 22, 2720 Tramelan.
Emplacement: parcelles N°s 492, 718, 754 et 1092, au lieu-dit: rue du Pâturage, Péry, commune de Péry-La Heutte.
Projet: remplacement de la conduite de télécommande du réservoir communal (le but est d'assurer le contrôle de la qualité de l'eau, du traitement de l'eau et de la vanne de défense incendie à distance).
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zones: H2, zone de verdure, agricole et route communale.
Zone de protection: inventaire fédéral des prairies et pâturages secs d'importance nationale (PPS 5438 Pâturage aux Vaches).
Dérogations: art. 24 LAT, 25 LCFO et 80 LR.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 9 novembre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Péry-La Heutte. Les oppositions ou réserves de droit faites par

écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 10 octobre 2025

La préfète: *Stéphanie Niederhauser*

COMMUNE BOURGEOISE DE LA HEUTTE

Assemblée bourgeoise ordinaire

Samedi 22 novembre à 18 h 30, au bâtiment communal de La Heutte

Ordre du jour

1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée du 2 mai 2025
2. Demande d'admission à la bourgeoisie
3. Budget 2026
4. Réélection de l'organe de révision des comptes
5. Élection du conseil de bourgeoisie
 - a. Président
 - b. Membres du conseil
6. Rapport du conseil
7. Divers

La Heutte, le 17 octobre 2025

Le Conseil de bourgeoisie

Renan



Avis de construction eBau 2025-13300

Requérants: Stéphanie Clerc et Angel Blanco, rue de la Seignette 30, 2616 Renan.
Auteur du projet: Stéphanie Clerc et Angel Blanco, rue de la Seignette 30, 2616 Renan.
Adresse du projet: parcelle N° 506, rue de la Seignette 30.
Descriptif du projet: ouverture d'une fenêtre en PVC en façade sud, fermeture de la fenêtre existante en façades est et fermeture d'une porte-fenêtre en façade sud.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone d'affectation et de construction: zone habitation H2.
Dérogation: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 10 octobre au 10 novembre 2025 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de la Commune municipale, rue du Collège 5, 2616 Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal de Renan, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Renan, le 10 octobre 2025

Le Conseil municipal

Saint-Imier



Restrictions en matière de stationnement

En se fondant sur l'art. 3 al. 2 de la loi fédérale sur la circulation routière du 19 décembre 1958, et sur l'art. 44 al. 1 et 2 de l'ordonnance cantonale

sur les routes du 29 octobre 2008 (OR), le Conseil municipal de Saint-Imier arrête la décision suivante en matière de circulation routière:

- Abrogation de l'arrêté de circulation sanctionnant les cases marquées en jaune réservées aux véhicules d'intervention de la police cantonale: au nord et au sud du bâtiment Place du 16 Mars 4.
- Deux cases marquées en jaune réservées aux clients des cabinets médicaux sis dans le bâtiment Francillon 34 (Médicentre): au nord du bâtiment Place du 16 Mars 4.

Conformément à l'art. 63 al. 1, let. a et à l'art. 67 de la loi sur la procédure et la juridiction administratives (LPJA), la présente décision peut être attaquée par voie de recours administratif devant le préfet du Jura bernois dans les 30 jours à compter de sa publication. Le recours administratif doit être formé par écrit et en langue française. Il doit contenir une conclusion, une motivation, l'indication des faits, les moyens de preuve et la signature de l'intéressé(e).

Saint-Imier, le 10 octobre 2025

Le Maire: *Corentin Jeanneret*
 La Chancelière: *Annick Chatelain*

COMMUNE BOURGEOISE DE SAINT-IMIER

Assemblée générale

Vendredi 21 novembre 2025 à 19 h, à la route de Tramelan 16 à Saint-Imier

Ordre du jour

1. Appel
2. Budget 2026
3. Réélections
4. Commission de rénovation PE 14 – 16 – 18
5. Communications et divers

Saint-Imier, le 17 octobre 2025

Le Conseil bourgeois

Sauge



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction 177/2024 eBau 2024-15184

Requérante: Christine Stucki-Zinecker, Les Prés d'Auvergne 133, 2537 Vauffelin.
Auteur du projet: S & G architecture Sàrl, route de Prêles 4, 2516 Lamboing.
Emplacement: parcelle N° 507, au lieu-dit: Les Prés d'Auvergne 110, Vauffelin, commune de Sauge.
Projet: démolition de la cabane de jardin N° 109a et du chalet de vacances N° 110 et construction d'un carport et d'un abri à bois, utilisés comme annexe du bâtiment N° 133.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: agricole.
Dérogations: art. 24 LAT et 25 LCFO.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 9 novembre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Sauge. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 10 octobre 2025

La préfète: *Stéphanie Niederhauser*

Sonceboz-Sombeval



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction 138/2025 eBau 2025-12074

Requérants: Rachel et Joël André, Fin du Pertuis 5A, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Auteur du projet: Rausser et Zulauf Architekten AG, Samuel Moinat, Sennweg 19, 3012 Berne.
Emplacement: parcelle N° 967, au lieu-dit: Crêt-du-Ciel 4, commune de Sonceboz-Sombeval.
Projet: rénovation intérieure, création d'une nouvelle porte-fenêtre et d'une nouvelle fenêtre, pose d'une fenêtre oblique de toiture, installation d'un poêle et d'un nouveau canal de cheminée, mise en place d'une micro-STEP, construction d'un escalier et agrandissement d'une terrasse.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: agricole.
Dérogations: art. 24 LAT et 25 LCFO.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 9 novembre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 10 octobre 2025

La préfète: *Stéphanie Niederhauser*

PAROISSE RÉFORMÉE DE SONCEBOZ-SOMBEVAL

Assemblée de paroisse ordinaire

Mardi 18 novembre 2025 à 20 h, à la cure, rue du Collège 19

Ordre du jour

1. Accueil
2. Nomination d'un scrutateur
3. Méditation
4. Acceptation de l'ordre du jour de l'assemblée de paroisse
5. Approbation du procès-verbal de l'assemblée de paroisse du 13 mai 2025
6. Intervention pastorale
7. Informations sur les dossiers en cours
 - a. Places de parc à la cure: décompte du projet
 - b. Chauffage du temple
8. Vote d'un crédit d'investissement supplémentaire pour la rénovation totale de la toiture du clocher
 - a. Présentation
 - b. Votation
9. Poste de secrétariat: règlement de transfert de tâches à un tiers
 - a. Votation du règlement
 - b. Votation d'un crédit périodique dû au transfert de tâches
10. Budget 2026
 - a. Présentation
 - b. Approbation
11. Divers et imprévus
12. Clôture

Le procès-verbal de l'assemblée de paroisse du 13 mai 2025 ainsi que le règlement mentionné au point 9 sont disponibles sur demande du 18 octobre 2025 au 18 novembre 2025: sonceboz-sombeval@referguel.ch.

Sonceboz-Sombeval, le 17 octobre 2025

La Paroisse de Sonceboz-Sombeval

Délai de remise des publications

Mardi 12 h
 fac@bechtel-imprimerie.ch

Sonvilier



Avis de construction

Requérants: Matias et Florence Mermod, route des Sauges 30, 2615 Sonvilier.

Propriétaires fonciers: idem requérants.

Auteur du projet: Rmored SA, Salomé Jacquot, Bayerel 8, 2063 Engollon.

Description du projet: modification des aménagements extérieurs.

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Adresse du projet: BF 1010, route des Sauges 30, 2615 Sonvilier.

Zone d'affectation: zone d'habitation 2.

Dérogations: art. 411 al. 5 RCC (couverture de toiture).

Zone / périmètre protégé: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 17 octobre au 17 novembre 2025 inclus.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicoopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvilier, le 17 octobre 2025

La Municipalité

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 120/2025

eBau 2025-8712

Requérante: Delphine Oppliger, Derrière l'Église 4, 2615 Sonvilier.

Emplacement: parcelle N° 79, au lieu-dit: Rue Fritz-Marchand 12, commune de Sonvilier.

Projet: aménagement et changement d'affectation d'un local pour la création d'un café/tea-room et mise en place d'une terrasse de 10 places assises.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: centre village.

Recensement arch.: ensemble bâti A.

Dérogations: art. 80 LR et 52 OC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 16 novembre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 17 octobre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction 144/2025

eBau 2025-12376

Requérants: Christa et Helmut Eisinger-Loosli, La Chaux-d'Abel 91, 2333 La Ferrière.

Emplacement: parcelle N° 545, au lieu-dit: La Chaux-d'Abel 91, commune de Sonvilier.

Projet: construction d'un carport fermé sur trois côtés avec panneaux photovoltaïques en toiture, nouvel accès en gravier et pose d'une serre à plantes.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: agricole.

Dérogations: art. 24 LAT et 25 LC Fo.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 16 novembre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 17 octobre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Tramelan



Avis de construction N° 2025-48

eBau 2025-13244

Requérants: Mélanie et Lukas Lehmann, rue du Chalet 9, 2720 Tramelan.

Auteur du projet: MBR Architecture SA, Baptiste Langel, Passage de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.

Projet: isolation périphérique et changement de production de chaleur avec l'installation d'une PAC. Modification des fenêtres et création d'un nouveau balcon en façade sud et ouest. Nouveau local technique attenant à la façade ouest, nouveau garage et cabane de jardin au nord-est du bâtiment. Création d'une place de parc sur la parcelle 1450. Parcelle N° 3135 / 1450, zone H2. Emplacement: chemin des Primevères 1, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon formulaires et plans déposés.

Recensement architectural: ensemble bâti: aucun. Bâtiment: aucun.

Dérogations: art. 138.1 al. 2, mur de soutènement, art. 431, al. 4 chiffre 1 RCC (PAC à l'extérieur).

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

Mise à l'enquête publique: du 17 octobre 2025 au 17 novembre 2025.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plate-forme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 17 octobre 2025

La Commune

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction 125/2025

eBau 2025-10064

Requérante: Commune de Tramelan, Grand-Rue 106, 2720 Tramelan.

Emplacement: parcelle N° 2693, au lieu-dit: Les Reussilles, commune de Tramelan.

Projet: aménagement de 4 places de stationnement.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: ZBP 2.

Dérogation: art. 80 LR.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 9 novembre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 10 octobre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Réclame

Jura bernois

SYNDICAT DE COMMUNES DU CENTRE RÉGIONAL DE COMPÉTENCES ET DE PROTECTION CIVILE DU JURA BERNOIS, TRAMELAN

Assemblée des délégués ordinaire du syndicat de communes du Centre régional de compétences et de protection civile du Jura bernois de Tramelan, selon l'article 12 du règlement d'organisation

Mercredi 19 novembre 2025 à 19 h 30, à la salle communale de Court, La Valle 19, 2738 Court

Ordre du jour

1. Salutations, appel
2. Nomination des scrutateurs
3. Approbation du procès-verbal N° 72 de l'assemblée des délégués du 25 juin 2025
4. Informations du commandant
5. Budget 2026
 - a. Présentation
 - b. Approbation
6. Nomination de la Fiduciaire Soresa SA
7. Élection
 - a. D'un membre de la Commission de gestion
 - b. Du président de la Commission de gestion
8. Élection d'un(e) secrétaire de l'assemblée des délégués
9. Divers et imprévus

Tramelan, le 17 octobre 2025

Au nom de la Commission de Gestion du CRC et de la PCI du Jura bernois, le président Dave von Kaenel et le secrétaire Donovan Ducommun

Canton de Berne



DIRECTION DE L'ÉCONOMIE, DE L'ÉNERGIE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Le canton de Berne s'exerce à lutter contre la fièvre aphteuse

Le canton de Berne réalise un exercice de lutte contre les épizooties afin de pouvoir réagir rapidement et efficacement en cas de flambée épidémique. Du 14 au 17 octobre 2025, l'Office des affaires vétérinaires du canton de Berne et l'élément cantonal d'intervention en cas de catastrophe de la protection civile s'entraîneront à lutter contre un foyer de fièvre aphteuse hautement contagieuse.

Cet exercice intitulé *DUO* vise à mettre à l'épreuve le bon fonctionnement des mesures de lutte contre les épizooties dans une exploitation agricole. Il testera notamment la reconnaissance, la mise en place et l'exploitation de la zone sinistrée ainsi que la mobilisation des organisations partenaires. Cette année, l'exercice est encadré par une section du Service vétérinaire de l'armée.

La fièvre aphteuse est une menace à prendre au sérieux

Le scénario est réaliste: la fièvre aphteuse fait partie des épizooties ayant les conséquences les plus graves pour l'agriculture et l'élevage. Cette infection virale touche des animaux à onglons tels que les bovins, les porcins, les ovins ou les caprins et peut se propager en très peu de temps à des élevages entiers. Si la Suisse est actuellement épargnée par la fièvre aphteuse, de récents foyers épidémiques en Europe (en Allemagne, en Slovaquie et en Hongrie) montrent qu'elle constitue toujours un risque.

Mesures drastiques en cas de foyer épidémique

Si une maladie venait effectivement à se propager, des mesures strictes de protection et de confinement seraient prises.

- Les exploitations seraient fermées afin d'empêcher sa propagation.
- Les animaux malades ou sensibles seraient abattus.
- Les étables, les équipements et l'environnement seraient nettoyés et désinfectés.

Radicales pour les exploitations concernées, ces interventions sont néanmoins nécessaires pour endiguer le virus et protéger les élevages d'autres exploitations.

Mettre à l'épreuve la procédure et la collaboration

En pratiquant des exercices réguliers, le canton de Berne s'assure que toutes les parties prenantes disposent des connaissances requises et qu'elles maîtrisent la marche à suivre, mais également que la collaboration fonctionne entre les autorités, la protection civile et les organisations partenaires. Les instances compétentes peuvent ainsi réagir de manière rapide, coordonnée et efficace en situation réelle.

Berne, le 14 octobre 2025

La direction de l'économie, de l'énergie et de l'environnement

ADMINISTRATION CANTONALE

Pilier 3a: possibilité de cotiser davantage en 2025

En 2025, les personnes imposables en Suisse ont la possibilité de verser plus d'argent dans leur pilier 3a que l'année précédente. Pour les personnes exerçant une activité lucrative qui sont affiliées à une caisse de pension, le plafond annuel a été relevé à 7258 francs pour les versements sur un compte de prévoyance 3a ouvert auprès d'une banque ou d'une assurance.

En 2024, le montant maximal était de 7056 francs. Pour les personnes qui ne sont pas affiliées à une caisse de pension, le plafond de cotisation au pilier 3a en 2025 correspond au maximum à 20% du revenu annuel de leur activité lucrative, sans dépasser 36288 francs, contre 35280 francs l'année dernière.

Les contribuables, qu'ils soient salariés ou indépendants, peuvent déduire leurs cotisations au pilier 3a du revenu imposable indiqué dans leur déclaration d'impôt. Le montant versé pour une année doit être porté au crédit de leur compte de prévoyance individuel avant la fin de l'année en question. Il est recommandé de consulter les directives des banques ou des assurances à ce sujet.

À partir de 2026, les personnes imposables en Suisse auront la possibilité d'effectuer des versements complémentaires dans le pilier 3a pour l'année fiscale 2025. Ces rachats seront autorisés à hauteur de la *petite cotisation*, qui s'élève à 7258 francs au maximum pour 2025.

Par exemple, une personne qui verse 3000 francs en 2025 pourra effectuer en 2026 un versement complémentaire (ou rachat) de 4258 francs, en plus de la cotisation maximale autorisée de 7258 francs, pour peu que cette dernière soit entièrement réglée.

Informations complémentaires, y compris sur les règles concernant les prélèvements anticipés et motifs de versement au comptant en vigueur depuis l'entrée en vigueur de la réforme AVS 21 le 1^{er} janvier 2024: www.be.ch/taxinfo.

Berne, le 13 octobre 2025

Responsable: Direction des finances

Parce que vous connaissez la valeur de notre travail.

Devenez donateur: www.rega.ch

